

Podręcznik użytkownika

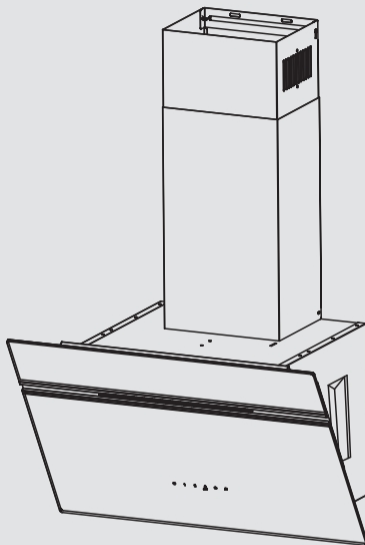
dla maski ekstraktora

Instrukcja obsługi
Język angielski

Model:

ALPINA HC

PROFI
LINI
A



Dziękuję bardzo!

**Dziękujemy za zaufanie
i gratuluję zakupu nowej maski ekstraktora.**

Przed rozpakowaniem urządzenia należy uważnie i dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Zawiera ona ważne informacje dotyczące bezpiecznej instalacji, użytkowania i konserwacji, a także ważne ostrzeżenia dotyczące korzystania z urządzenia.

Zaznacz ważne dla Ciebie fragmenty, przechowuj instrukcję w miejscu, w którym możesz się do niej odwołać w dowolnym momencie i przekaz ją innym użytkownikom.

W związku z ciągłym rozwojem zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania wszelkich niezbędnych zmian w urządzeniu i/lub instrukcji w celu poprawy łatwości obsługi, ochrony użytkownika i aktualnych standardów technicznych.

Najnowszą wersję instrukcji obsługi oraz inne dane, dokumenty i informacje można znaleźć na odpowiedniej stronie produktu lub w sekcji "Pytania i odpowiedzi" w naszym sklepie internetowym pod adresem www.kolbe.de.

Nasze urządzenia nie są przeznaczone do użytku komercyjnego. Są one przeznaczone do użytku domowego.

Gwarancja jest zmniejszona o 50% w przypadku zastosowań komercyjnych.

Wybrałeś dobre urządzenie, które przy prawidłowym użytkowaniu zapewni Ci obsługę i konserwację przez wiele lat.

W przypadku jakichkolwiek skarg pomimo naszej dokładnej kontroli jakości, prosimy o kontakt z naszym wewnętrznym zespołem obsługi klienta. Z przyjemnością Ci pomogą.

Aby zapewnić sprawny proces w przypadku jakichkolwiek pytań, zalecamy zanotowanie 20-cyfrowego numeru seryjnego produktu w polu poniżej.

Twój zespół KKT KOLBE

Numer seryjny mojego urządzenia:

Podręcznik użytkownika

Maska wyciągu ALPINA609HC / ALPINA809HC / ALPINA909HC

Wersja 1.2

KKT KOLBE Küchentechnik GmbH & Co KG KKT

KOLBE jest zastrzeżonym znakiem towarowym.

Przegląd

Ważne instrukcje bezpieczeństwa	4
Uwagi i symbole	13
1. Informacje ogólne.....	16
1.1 Uwagi dotyczące ochrony środowiska i opakowań	
1.2 Przeznaczenie	
1.3 Ogólne instrukcje użytkowania	
2. Przed użyciem okapu.....	17
3. Korzystanie z okapu.....	17
3.1 Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące obsługi	
3.2 Działanie powietrza wylotowego	
3.3 Tryb recyrkulacji	
4. Obsługa okapu wyciągowego.....	19
4.1 Panel sterowania i ustawienia	
4.2 Instrukcja obsługi dla trybu WLAN	
5. Czyszczenie i konserwacja	21
5.1 Czyszczenie filtrów metalowych	
5.2 Filtr z węglem aktywnym	
6. Oświetlenie	23
7. Rozwiązywanie problemów.....	23
7.1 Obsługa klienta	
7.2 Problemy, możliwe przyczyny i rozwiązania	
8. Montaż okapu wyciągowego	25
8.1 Szczegóły instalacji / wymiary	
8.2 Ważne informacje przed instalacją urządzenia	
8.3 Zastosowanie jako maska odciągowa	
8.4 Konwersja do maski recyrkulacyjnej	
8.5 Połączenie elektryczne	
8.6 Montaż filtra z węglem aktywnym	
9. Montaż okapu wyciągowego	29
10. Informacje dotyczące kanału powietrza wylotowego	31
11. Dane techniczne	32



Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Niniejsza instrukcja stanowi podstawę korzystania z urządzenia.

Przed przystąpieniem do instalacji i obsługi maski kuchenki należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami i postępować zgodnie z nimi.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub problemy spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji, nieprawidłową instalacją lub niewłaściwą obsługą.



Przeznaczenie

Aby uniknąć obrażeń lub uszkodzeń i zapewnić bezawaryjną pracę urządzenia, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

- Małe dzieci należy trzymać z dala od urządzenia. Dzieci w wieku 8 lat i starsze lub osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, nieposiadające doświadczenia lub wiedzy mogą korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia.
- Nie należy pozwalać dzieciom na zabawę urządzeniem, jego komponentami lub w jego pobliżu.

- Urządzenie zostało zaprojektowane do użytku prywatnego w środowisku domowym i jest przeznaczone do pochłaniania oparów powstających podczas przygotowywania żywności. Używaj go tylko zgodnie z przeznaczeniem.

Gwarancja jest ograniczona o 50% w przypadku zastosowań komercyjnych.

- To urządzenie jest przeznaczone do użytku na maksymalnej wysokości 2000 metrów nad poziomem morza.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi za pomocą oddzielnego pilota zdalnego sterowania lub zewnętrznego timera.
- Nieużywane urządzenia stanowią zagrożenie dla bezpieczeństwa. Nie pozostawiaj nieużywanego urządzenia włączonego i odłącz je od zasilania, jeśli nie będzie używane przez dłuższy czas.



Ważne ostrzeżenia

Ryzyko śmierci i obrażeń

- To urządzenie powinno zostać zainstalowane, podłączone i uziemione przez odpowiednio wykwalifikowanego specjalistę zgodnie z obowiązującymi przepisami w celu zapewnienia niezbędnego bezpieczeństwa. Za prawidłowe działanie urządzenia na miejscu odpowiada instalator.
- Wszystkie materiały opakowaniowe, akcesoria i małe części należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt domowych! Mogą one być bardzo niebezpieczne, jeśli na przykład zostaną wciągnięte przez głowę lub połknięte.
- W przypadku usterki lub uszkodzenia nie należy używać urządzenia. Należy natychmiast odłączyć je od zasilania i skontaktować się z działem obsługi klienta lub odpowiednio wykwalifikowanym personelem.
- Naprawy, wymiana kabla sieciowego i konserwacja urządzenia są niebezpieczne dla niewykwalifikowanych osób i mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio wykwalifikowanego specjalistę.
Nigdy nie próbuj samodzielnie dokonywać żadnych zmian w urządzeniu, jego kablu lub wtyczce sieciowej i nie rozbieraj go na części. Obudowę należy otwierać tylko wtedy, gdy jest to opisane w instrukcji montażu i

czyszczenia.

- Jeśli maska wyciągu i kominki lub urządzenia zależne od powietrza w pomieszczeniu pracują w trybie wywiewu w tym samym czasie, niewystarczająca ilość powietrza nawiewanego może spowodować podciśnienie, powodując zasysanie dymu i toksycznych gazów spalinowych z kominów lub kanałów wywiewnych z powrotem do pomieszczeń mieszkalnych. W tym przypadku istnieje zagrożenie dla życia! Zawsze należy zapewnić wystarczający dopływ świeżego powietrza, gdy maska wyciągu pracuje w trybie wywiewu. Należy postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale dotyczącym instalacji.
- Krawędzie i komponenty mogą mieć ostre krawędzie i spowodować obrażenia. Podczas montażu należy zachować odpowiednią ostrożność i w razie potrzeby zabezpieczyć się, np. używając rękawic roboczych.
- Jeśli urządzenie nie zostanie prawidłowo zainstalowane, może być niestabilne i spaść. Należy dokładnie przestrzegać wszystkich instrukcji podanych w rozdziale dotyczącym instalacji i upewnić się, że urządzenie jest dobrze i bezpiecznie zamocowane.
- Należy pamiętać, że urządzenie może się znacznie nagrzewać z powodu wzrostu temperatury podczas gotowania. Należy zachować ostrożność i dotykać obudowy i filtrów przeciwtłuszczowych dopiero po ich ostygnięciu.
- Światło diod LED może być bardzo intensywne i może uszkodzić oczy.

Unikaj patrzenia bezpośrednio na włączone światła,
zwłaszcza w przypadku dzieci.

- Podczas otwierania i zamykania urządzenia istnieje ryzyko uwięzienia. Nie sięgać do obszaru zawiasów.
- Na urządzeniu nie należy umieszczać żadnych przedmiotów. Mogą one spaść i spowodować obrażenia lub uszkodzenia.
- W urządzeniu zainstalowane są magnesy stałe. Mogą one wpływać na implanty elektroniczne (np. rozruszniki serca lub pompy insulinowe). W przypadku noszenia takich implantów należy zachować odległość co najmniej 10 cm od urządzenia.

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym

- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym i uszkodzeń, należy odłączyć urządzenie od zasilania podczas instalacji, konserwacji, czyszczenia wewnętrznego lub innych prac i wyłączyć je przed czyszczeniem zewnętrznym.
- Sprawdź, czy dane techniczne na tabliczce znamionowej urządzenia są zgodne z lokalnymi warunkami (informacje o V i Hz).
W przeciwnym razie należy zwrócić urządzenie do punktu sprzedaży.
W razie wątpliwości należy skontaktować się z dostawcą energii elektrycznej.
- Urządzenie jest wyposażone we wtyczkę z uziemieniem i musi być podłączone do uziemionego gniazda zainstalowanego zgodnie z obowiązującymi przepisami.

- gniazdo może być ~~połączone~~.
W razie wątpliwości należy skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem.
- Do połączenia nie należy używać wielu gniazd ani przedłużaczy.
Nie zapewniają one niezbędnego bezpieczeństwa i stwarzają ryzyko pożaru w przypadku przeciążenia.
- Aby zapobiec uszkodzeniu kabla zasilającego i związanym z tym zagrożeniom, należy upewnić się, że nie jest on zagięty lub zgnieciony i nie może stykać się z gorącymi powierzchniami, ostrymi krawędziami itp.
Nie wyciągaj wtyczki z gniazda za kabel, lecz chwyć ją bezpośrednio.
- Przewód powinien być zawsze suchy.
- Jeśli po instalacji wtyczka nie jest już dostępna, należy upewnić się, że w obwodzie, w którym zainstalowane jest urządzenie, znajduje się łatwo dostępny, przetestowany wyłącznik automatyczny (bezpiecznik) z przerwą stykową wynoszącą co najmniej 3 mm, który umożliwia całkowite odłączenie urządzenia od zasilania w razie potrzeby. W razie potrzeby należy skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem.
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym spowodowanego wpływem prądu, nie należy obsługiwać urządzeń mokrymi lub wilgotnymi dłońmi, a podczas jego obsługi należy nosić obuwie.

- Kontakt cieczy lub wilgoci z częściami pod napięciem może spowodować zwarcie lub porażenie prądem.
Do czyszczenia urządzenia nie należy używać myjek wysokociśnieniowych ani strumieni pary.

Zagrożenie pożarowe

- Jeśli podłączony jest wąż powietrza wylotowego, wąż musi być wykonany z materiału odpornego na wysoką temperaturę i ogień oraz, jeśli to konieczne, wyprowadzony na zewnątrz w oddzielnym kanale powietrza wylotowego prowadzącym na zewnątrz lub połączonym z nim. być podłączony. W celu uniknięcia ryzyka pożaru nie wolno prowadzić przewodów przez inne szyby lub kominy.
- Osady oleju lub smaru, zwłaszcza na filtrze i wewnątrz urządzenia, mogą szybko zapalić się po podgrzaniu.
Regularnie czyść urządzenie i filtr i nigdy nie używaj urządzenia bez filtra przeciwtłuszczowego.
- Nie używaj otwartego ognia pod pokrywą wyciągu (np. do flambirowania).
Otwarty płomień i powstające ciepło mogą spowodować zapalenie się maski. Nie używaj płyt gazowych pod urządzeniem bez naczyń o tym samym rozmiarze i reguluj płomień tak, aby nie wznosił się ponad podstawę naczynia.

- Nie używaj palnika wysokiego lub wok o mocy większej niż 5 kW lub dwóch płyt gazowych jednocześnie z najwyższym płomieniem przez dłużej niż 15 minut.
- Iskry unoszące się w pobliżu maski mogą spowodować pożar.
Urządzenie należy instalować w pobliżu kominka na paliwa stałe (np. drewno lub węgiel) tylko wtedy, gdy ma on zamkniętą, niezdejmowalną pokrywę.
- Nigdy nie pozostawiaj żywności bez nadzoru podczas smażenia lub podgrzewania olejów i tłuszczów ze względu na ryzyko pożaru.
Należy pamiętać, że ryzyko samozapłonu wzrasta, jeśli olej lub tłuszcz jest używany wielokrotnie.
- W przypadku pożaru należy wyłączyć zasilanie i ostrożnie zdusić płomienie pokrywką, kocem gaśniczym lub podobnym przedmiotem. Nigdy nie gasić płonącego oleju lub smaru wodą. Po ugaszeniu należy zlecić sprawdzenie urządzenia odpowiednio wykwalifikowanemu specjalście.



Przyczyny uszkodzeń i upośledzenia funkcji

- Podczas instalacji należy ściśle przestrzegać odległości bezpieczeństwa i instrukcji podanych w niniejszym podręczniku, aby uniknąć uszkodzeń, np. spowodowanych wysoką temperaturą.
- Zawsze przechowuj urządzenie w czystym pomieszczeniu, czyść metalowy filtr i wymieniaj filtr węglowy w zalecanych odstępach czasu, aby uniknąć pogorszenia działania, uszkodzeń i zagrożeń spowodowanych przez osady tłuszczu i brudu.
- Aby uniknąć uszkodzenia powierzchni, nie należy używać agresywnych lub ściernych środków czyszczących i należy postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w odpowiednim rozdziale dotyczącym czyszczenia i pielęgnacji.
- Podczas gotowania powstaje wilgoć, która w dłuższej perspektywie może uszkodzić powierzchnie.
Aby tego uniknąć, należy zawsze włączać urządzenie podczas gotowania.

Uwagi i symbole

W niniejszej instrukcji



Ostrzeżenie o niebezpieczeństwie dla osób

Należy zwracać szczególną uwagę na instrukcje bezpieczeństwa oznaczone tym symbolem i zachować odpowiednią ostrożność, aby uniknąć zagrożenia życia i zdrowia.
Przekaż te ostrzeżenia innym użytkownikom.



Uważaj na uszkodzenia

Postępuj zgodnie z instrukcjami oznaczonymi tym symbolem, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia.
Prosimy również o przekazanie tych instrukcji bezpieczeństwa wszystkim użytkownikom.



Informacje i wskazówki

Postępowanie zgodnie z instrukcjami oznaczonymi tym symbolem dostarczy przydatnych informacji, ułatwi odpowiednią procedurę i może zaoszczędzić wielu problemów.

Uwaga dotycząca ilustracji

Ilustracje w niniejszej instrukcji służą wyłącznie celom poglądowym i mogą czasami nieznacznie różnić się wyglądem.

Dla urządzeń, komponentów i akcesoriów



Zgodność z normami UE

Produkt spełnia obowiązujące wymogi UE w zakresie bezpieczeństwa, ochrony środowiska i ochrony zdrowia.



Postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami

Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję, a w szczególności odpowiednie sekcje, oraz przekazać istotne informacje innym użytkownikom.

Ochrona środowiska i usuwanie odpadów

Ogólne informacje dotyczące utylizacji



Zakaz wyrzucania do odpadów domowych (oznakowanie WEEE)

Produktu nie wolno wyrzucać jako nieposortowanego odpadu. Należy oddać go do punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego w celu ponownego wykorzystania i recyklingu. W tym celu należy odłączyć kabel zasilający.



Materiał nadający się do recyklingu (pasek Möbiusa)

Oddziel odpowiednie komponenty produktu według typu od odpadów resztkowych i pozbądź się ich zgodnie z lokalnymi przepisami.



Materiał nadający się do recyklingu (symbol Triman)

Oddzielić produkt od odpadów resztkowych w celu utylizacji zgodnie z dołączonymi instrukcjami sortowania.

- Niewłaściwa utylizacja może stanowić zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzkiego. Zapewnienie prawidłowej utylizacji urządzenia i jego opakowania pomoże uniknąć potencjalnych zagrożeń. Może to również dotyczyć utylizacji starych urządzeń.
- Zastosowane materiały opakowaniowe zostały starannie dobrane i powinny być poddawane recyklingowi w celu zmniejszenia zużycia surowców i ilości odpadów. Należy oddzielać ich elementy według typu i odpowiednio je utylizować.
- Informacje na temat aktualnych metod utylizacji i recyklingu można uzyskać od władz lokalnych, firmy zajmującej się utylizacją odpadów lub sprzedawcy.

Uwagi dotyczące transportu urządzenia

W przypadku konieczności przetransportowania urządzenia po jego rozpakowaniu / w późniejszym terminie, należy przestrzegać poniższych instrukcji, aby uniknąć uszkodzeń:

- Należy zachować oryginalne opakowanie produktu i zawsze transportować urządzenie w takim samym opakowaniu, w jakim zostało dostarczone. Należy przestrzegać oznaczeń na opakowaniu. Jeśli oryginalne opakowanie nie jest obecne:
- Zabezpiecz wszystkie luźne / zdejmowane części, aby nie mogły się ze sobą stykać.
- Należy unikać uderzeń w urządzenie i jego komponenty, a w razie potrzeby podjąć odpowiednie środki ochronne.
- Upewnić się, że podczas transportu i kładzenia urządzenie znajduje się w pozycji poziomej.

1. Uwagi ogólne

1.1 Uwagi dotyczące ochrony środowiska i opakowań



Materiał opakowania (plastikowe torby, elementy styropianowe itp.) stanowi źródło zagrożenia dla dzieci. Dlatego materiał opakowania należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Opakowanie

Prosimy o utylizację wszystkich materiałów opakowaniowych z uwzględnieniem o c h r o n y środowiska. Zostały one starannie wyselekcjonowane i powinny zostać poddane recyklingowi, aby zmniejszyć zużycie surowców i ilość odpadów. Podczas utylizacji przepisy lokalne.

Utylizacja starych urządzeń

Jeśli to urządzenie zostało zakupione jako zamiennik starego urządzenia, należy je zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Przed utylizacją urządzenie musi zostać wycofane z użytku poprzez odcięcie kabla zasilającego. Urządzenie należy przekazać do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów w celu utylizacji.

1.2 Przeznaczenie



W przypadku korzystania z maski wyciągu w trybie powietrza wylotowego, przed włączeniem urządzenia należy upewnić się, że nie pali się otwarty ogień!

W przeciwnym razie może dojść do silnego zadymienia, a toksyczne gazy spalinowe mogą zostać wyciągnięte z komina lub przewodu kominowego do pomieszczeń mieszkalnych. Istnieje zagrożenie dla życia!



Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą.



Maski wyciągowe usuwają nieprzyjemne zapachy i opary, tworząc przyjemne powietrze w pomieszczeniu. Częsteczki tłuszczu, opary i wilgoć są pochłaniane przez filtr przeciwtłuszczowy.

Prawidłowo dobrana maska wyciągu tworzy przyjemny klimat w pomieszczeniu bez przeciągów i zapewnia tolerowany poziom wilgotności 40-60%.

1.3 Ogólne informacje dotyczące użytkowania



- Podczas pracy pokrywy kuchenki należy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia. Należy przestrzegać odpowiednich instrukcji zawartych w poniższym rozdziale dotyczącym użytkowania, szczególnie w przypadku pracy na powietrzu wywiewanym.
- Stała konserwacja zapewnia doskonałe działanie i optymalną wydajność maski odkurzacza.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia lub prac konserwacyjnych należy odłączyć zasilanie pokrywy kuchenki poprzez wyjęcie wtyczki lub wyłączenie/wykręcenie bezpiecznika.
- Zabrudzone powierzchnie należy regularnie czyścić w celu usunięcia osadów.
- Regularnie czyść lub wymieniaj filtr.

2. Przed użyciem wentylatora wyciągowego



Upewnić się, że wentylator wyciągowy nie został uszkodzony podczas transportu.

Instalacja i podłączenie elektryczne muszą zostać wykonane przez wykwalifikowanego specjalistę zgodnie z instrukcjami producenta i lokalnymi przepisami.

3. Korzystanie z wentylatora wyciągowego

3.1 Instrukcje bezpieczeństwa do działania



- Filtry przeciwtłuszczowe muszą być zawsze założone podczas pracy odkurzacza, w przeciwnym razie wewnątrz urządzenia mogą gromadzić się opary tłuszczu.
- Nie umieszczaj żadnych przedmiotów w pobliżu odkurzacza
można używać otwartego ognia (np. podczas flambirowania).
Wysokie płomienie mogą uszkodzić urządzenie lub nawet spowodować pożar (np. poprzez zapalenie się tłuszczu w filtrze).
- W przypadku kuchenek gazowych należy upewnić się, że płyta nie jest

Korzystanie z wentylatora

wyciągowego

Ciepło z otwartego płomienia gazowego może

Uszkodzenie części urządzenia.

- Smażenie lub podgrzewanie olejów i tłuszczów w pobliżu wyciągu może odbywać się wyłącznie pod stałym nadzorem ze względu na ryzyko pożaru. **Uwaga! Ryzyko samozapłonu wzrasta w przypadku wielokrotnego używania oleju lub tłuszczu.**

spalinowe mogą zostać wciągnięte do pomieszczeń mieszkalnych z kominów lub przewodów kominowych.

W tym przypadku istnieje zagrożenie dla życia!

3.2 Działanie powietrza wylotowego

Powietrze wlotowe jest kierowane na zewnątrz przez wąż powietrza wylotowego.

W tym celu w domu musi być dostępny szyb wywiewny lub rura wywiewna prowadząca na zewnątrz.



- Jeśli maska wyciągu jest używana w trybie powietrza wywiewanego wraz z innymi urządzeniami zależnymi od powietrza w pomieszczeniu lub kominkami z kominami lub kanałami powietrza wywiewanego (np. otwartymi kominkami, urządzeniami opalanymi gazem, olejem, drewnem lub węglem), podciśnienie w pomieszczeniu nie może przekraczać wartości 4 Pa (4×10^{-5} bar).

Upewnić się, że pomieszczenie jest odpowiednio wentylowane, np. przez niezamykane otwory w drzwiach, oknach, w połączeniu ze skrzynką ścienną nawiewno-wywiewną lub innymi środkami technicznymi.

W przeciwnym razie może powstać podciśnienie, a dym i toksyczne gazy

Poproś kominiarza o poradę dotyczącą systemu wentylacji domu i odpowiednich środków wentylacyjnych.

- Jeśli nie ma zainstalowanej na stałe rury odprowadzającej powietrze lub oddzielnego kanału odprowadzającego powietrze, należy przestawić maskę wyciągu na tryb recyrkulacji (patrz rozdział dotyczący instalacji).

3.3 Tryb recyrkulacji

Zasysane powietrze jest filtrowane przez filtr z węgla drzewnego (znany również jako filtr z węglem aktywnym) i cyrkuluje w pomieszczeniu. Filtr węglowy zatrzymuje zapachy powstające podczas gotowania, a przefiltrowane powietrze jest kierowane z powrotem do kuchni przez otwory wentylacyjne po bokach lub w górę.

Jeśli maska wyciągu jest używana w trybie recyrkulacji, jednoczesne działanie kominka zależnego od powietrza w pomieszczeniu jest nieszkodliwe.

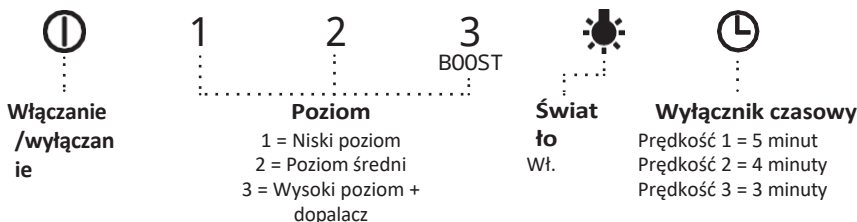
- Zaleca się włączenie urządzenia na kilka minut przed rozpoczęciem gotowania.
- Aby zwiększyć wydajność pokrywy wyciągu, należy wyciągnąć wysuwaną pokrywę (jeśli jest dostępna).
- Ustaw poziom mocy wentylatora w zależności od

ilości wytwarzanego ciepła, mają zostać usunięte:

- Po zakończeniu gotowania pozostawić maskę wyciągu włączoną przez ok. 5 do 10 minut, aby usunąć wszelkie pozostałe opary i zapachy z powietrza w pomieszczeniu.

4. Obsługa pokrywy odkurzacza

4.1 Panel sterowania i ustawienia



Regulacja oświetlenia

- Oświetlenie można również włączyć, gdy urządzenie znajduje się w trybie czuwania.
- Dotknij przycisku dla 0,5 sekundy na włączenie oświetlenia.
- Aby wyłączyć oświetlenie, należy również nacisnąć przycisk przez 0,5 sekundy.

Oświetlenie RGB

- Aby włączyć lub wyłączyć tryb RGB, dotknij przycisku przez około 2 sekundy. Zostanie to zasygnalizowane sygnałem dźwiękowym, że urządzenie zmienia tryb.
- W trybie czuwania dotknij przycisku i przycisku **3** przez około 2 sekundy, aż do usłyszenia sygnału dźwiękowego. Gdy wyświetlacz miga przez 5 sekund, użyj przycisku, aby wybrać jeden z 9 kolorów. Tryb zapisze bieżący kolor.

Włączanie/wyłączanie

- Aby włączyć urządzenie, dotknij przycisku przez 0,5 sekundy.
- Aby wyłączyć pokrywę odkurzacza, należy również nacisnąć przycisk. Podświetlenie przycisku zgaśnie, a urządzenie przełączy się w tryb gotowości.

Ustawianie poziomów mocy

- Urządzenie ma 3 poziomy mocy i dodatkowy wzmacniacz.
- Aby rozpocząć pracę, dotknij przycisku. Podświetlenie przycisku zaświeci się i rozpocznie się praca na ostatnio używanym poziomie mocy i odpowiedni wyświetlacz.
 - Aby zmienić poziom mocy, dotknij odpowiedniej cyfry.
- Aby aktywować urządzenie wspomagające, dotknij przycisku **3** i przytrzymaj go przez około 3 sekundy.

Automatyczne wyłączenie

- Dotknij przycisku podczas pracy, aby aktywować funkcję automatycznego wyłączania.

- Wyświetlacz miga, a działanie zatrzymuje się automatycznie po 5 minutach.

4.2 Instrukcja obsługi dla trybu WLAN

Aby zdalnie sterować pokrywą wyciągu za pomocą smartfona, należy pobrać aplikację "KKT Control" ze sklepu Google Play lub APP Store.

i zainstalować je.

Można również zeskanować poniższe kody QR za pomocą odpowiedniej aplikacji na smartfonie i skorzystać z odpowiedniego łącza:



Android



iOS

1.  Po włączeniu urządzenia przycisk zasilania miga szybko.
2. Otwarte podczas migania aplikacja, wyszukiwanie urządzeń lub dodawanie urządzeń.
3. Po znalezieniu żądanego urządzenia wprowadź nazwę Nazwa sieci WLAN i odpowiednie hasło.
4. Wybierz łącze i poczekaj, aż urządzenie połączy się automatycznie.

5. Czyszczenie i konserwacja



- Przed przystąpieniem do prac instalacyjnych, konserwacyjnych lub czyszczenia należy odłączyć pokrywę kuchenki od źródła zasilania poprzez wyciągnięcie wtyczki sieciowej, wyłączenie lub wykręcenie bezpiecznika instalacji domowej.
- W przypadku nieprzestrzegania instrukcji konserwacji i czyszczenia istnieje ryzyko pożaru spowodowanego osadzaniem się tłuszczu.
- Jeśli wtyczka lub przewód są uszkodzone, muszą zostać wymienione przez wykwalifikowanego elektryka na wtyczkę lub przewód tego samego typu.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.



- Aby chronić korpus maski przed korozją przez dłuższy czas, okap należy czyścić co najmniej raz na dwa miesiące przy użyciu ciepłej wody i łagodnego środka czyszczącego.
- Maski odkurzacza nie wolno czyścić odkurzaczem parowym. Istnieje ryzyko zwarcia.
- Nie używaj ściernych lub żrących środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię.

- Nie używaj środków czyszczących zawierających alkohol do urządzeń lakierowanych na czarny mat. Mogą one powodować odbarwienia.
- Podczas czyszczenia w szczególności obszaru panelu sterowania należy upewnić się, że woda nie przedostanie się do elektroniki.
- Silnik i inne podzespoły należy utrzymywać w stanie wolnym od płynów, ponieważ mogą one uszkodzić urządzenie.
- Filtr węglowy nie powinien być narażony na działanie wysokich temperatur zostać zawieszono.



Specjalne instrukcje dotyczące urządzeń z obudową ze stali nierdzewnej:

Do czyszczenia powierzchni ze stali nierdzewnej nadaje się dostępny w handlu, nieścierny środek do czyszczenia stali nierdzewnej. Użyj miękkiej szmatki, a następnie dokładnie osusz urządzenie. Agresywne środki czyszczące, takie jak **środki do szorowania, środki czyszczące na bazie octu lub granulki ściernie mogą uszkodzić powierzchnię pokrywy kuchenki.**



Nigdy nie używaj środków czyszczących do stali nierdzewnej w pobliżu elementów sterujących.

5.1 Czyszczenie filtra metalowego

Filtry przeciwtłuszczowe muszą być regularnie czyszczone. Zwiększone osady tłuszczu w filtrze mogą się zapalić, a także rozprzestrzeniać nieprzyjemne zapachy. Filtry przeciwtłuszczowe zatkane cząsteczkami brudu mogą poważnie pogorszyć działanie urządzenia.

- Częstotliwość czyszczenia metalowych filtrów przeciwtłuszczowych: co 2-3 tygodnie w zależności od częstotliwości użytkowania.
- Wyjmij metalowe filtry, jak pokazano na ilustracji
pokazano na poniższej ilustracji:



(Obraz może się różnić)

- Dobrze namoczyć metalowe filtry przeciwtłuszczowe w gorącej wodzie (min. 2-3 min.), a następnie wyczyścić miękką szczotką i dobrze spłukać gorącą wodą.
W razie potrzeby powtórzyć proces.
- Podczas czyszczenia należy upewnić się, że metalowa siatka nie została uszkodzona.
- Metalowe filtry przeciwtłuszczowe można również myć w zmywarce (program standardowy, ok. 60°C). Aby uniknąć ewentualnego osadzania się tłuszczu na naczyniach lub gromadzenia się resztek jedzenia w siatce filtra, metalowe filtry przeciwtłuszczowe powinny być czyszczone oddzielnie.
Mocno zabrudzone filtry metalowe

należy wcześniej dobrze namoczyć w gorącej wodzie do płukania.



- Po wyczyszczeniu filtrów należy pozwolić im dokładnie wyschnąć przed ponownym ostrożnym włożeniem ich do maski.
- **Uwaga:** Częste czyszczenie lub stosowanie agresywnych środków czyszczących może powodować zmiany koloru metalowej powierzchni. Nie ma to wpływu na działanie filtra i nie stanowi powodu do reklamacji.

Unikać alkalicznych środków czyszczących (wartość pH powyżej 7).



5.2 Filtr z węglem aktywnym

Filtr z węglem aktywnym neutralizuje nieprzyjemne zapachy z powietrza w pomieszczeniu. Jest on niezbędny podczas korzystania z maski kuchenki w trybie recyrkulacji.

- Konwencjonalne filtry z węglem aktywnym (w zwykłe okrągłe) nie mogą być myte ani regenerowane. Muszą zostać wymienione.
- Częstotliwość wymiany filtrów z węglem aktywnym: co 9-12 miesięcy w zależności od częstotliwości użytkowania.
- Aby zdemontować filtry z węglem aktywnym, patrz rozdział Instalacja; montaż w odwrotnej kolejności.

6. Oświetlenie



- Oświetlenie LED może być naprawiane lub wymieniane wyłącznie przez wykwalifikowaną osobę.
- W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania.
- Podczas wymiany lampy należy upewnić się, że nowa lampa nie ma wyższej mocy niż oryginalna lampa w urządzeniu.
- Przed podłączeniem maski należy sprawdzić, czy napięcie (V) podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu zasilania.

7. Rozwiązanie problemu

Jeśli wymienione poniżej możliwe rozwiązania nie rozwiązują problemu, może to oznaczać poważny problem techniczny.



Nigdy nie próbuj naprawiać żadnych elektrycznych/elektronicznych komponentów urządzenia.

Zadzwoń do działu obsługi klienta.

7.1 Obsługa klienta

W przypadku pytań technicznych dotyczących urządzenia prosimy o kontakt:

Obsługa klienta KKT KOLBE

Tel. 09502 667930

Mail: info@kolbe.de

www: www.kolbe.de

→ Dalsze dane i dokumenty można znaleźć na stronie

Ty na naszej stronie internetowej www.kolbe.de w sekcji *Pytania i odpowiedzi*.

7.2 Problemy, możliwe przyczyny i rozwiązania

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Oświetlenie nie działa, silnik nie pracuje	Brak zasilania / kabel urządzenia podłączony nieprawidłowo	Sprawdź zasilanie i bezpiecznik, Prawidłowe podłączenie kabli
Oświetlenie jest włączone, ale silnik nie pracuje	Zablokowana klapka wentylacyjna	Usuwanie zatorów
	Uszkodzony silnik	Wymienić silnik
Silnik pachnie podejrzanie	Uszkodzony silnik	Wymienić silnik
Oświetlenie nie działa	Uszkodzone lampy / nie jest używany prawidłowo	Sprawdź, czy lampa jest prawidłowo zamontowana / uszkodzona, W razie potrzeby wymień lampę
Niewystarczające Wyciąg powietrza	Zbyt duża odległość między maską a płytą grzewczą	Zawieś maskę niżej: optymalna odległość 65-75 cm
	Zbyt duży przeciąg spowodowany otwartym Okna lub drzwi	Zamykanie drzwi i okien
	Podciśnienie w pomieszczeniu spowodowane Niewystarczający dopływ powietrza	Zapewnienie dopływu świeżego powietrza
	Zanieczyszczone filtry	Wyczyść filtr przeciwłuszczykowy, Filtr węglowy co najmniej raz na 9-12 miesięcy zastąpić
	Przekrój poprzeczny kanału powietrznego zbyt niski	Zapewnić przekrój 150 mm (od maski do tulei ściennej włącznie).
	Przepływ powietrza zablokowany / hamowany	Sprawdzić, czy kanał powietrzny nie jest zablokowany, w razie potrzeby sprawdzić, czy na zewnętrznej pokrywie nie ma ruchomych żaluzji, w razie potrzeby zdjąć moskitierę.
	Urządzenie wibruje	Tylko od wykwalifikowanych Zlecić naprawę personelowi
	Łopatką wentylatora uszkodzony	
	Silnik nie zamontowany na stałe	Prawidłowo zamocuj silnik
	Maska nie jest prawidłowo zamocowana	Sprawdź zawieszenie, Dobrze zabezpiecz maskę

Montaż pokrywy wyciągu

Urządzenie jest niestabilne	Urządzenie nie jest zamontowane na stałe	Sprawdź zespół
	Śruby nie są mocno dokręcone	Mocno dokręć śruby

8. Montaż pokrywy wyciągu

8.1 Szczegóły instalacji / wymiary

Odległość między dolną krawędzią korpusu okapu a

Płyta szklano-ceramiczna /

płyta żeliwna: **65 cm**

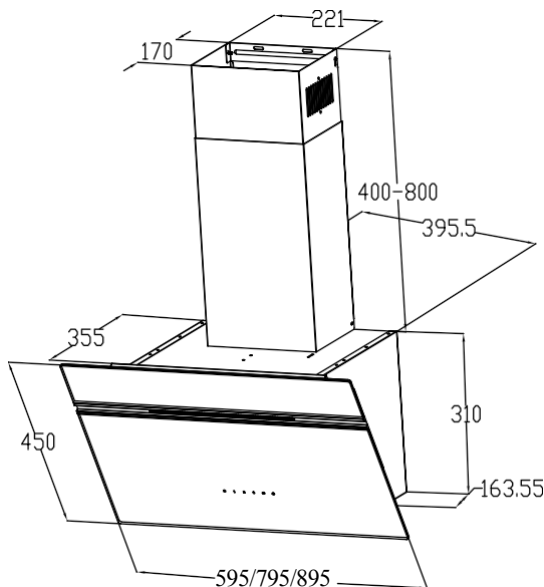
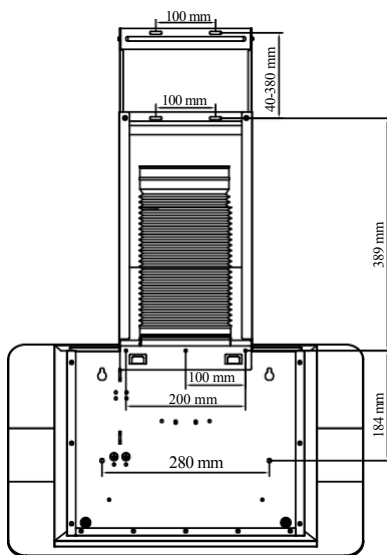
Płyta gazowa: **70 cm**

Opalanie węglem / olejem / drewnem: **85**
cm



Podczas i po instalacji urządzenia należy użyć poziomicy, aby upewnić się, że pokrywa wyciągu jest wypoziomowana.

W przeciwnym razie w rogach urządzenia może gromadzić się tłuszcz i/lub skropliny.





8.2 Ważne uwagi przed instalacją urządzenia:

- Urządzenie musi być odłączone od zasilania podczas wszystkich prac instalacyjnych/montażowych.
- Przed i po instalacji należy dokładnie oczyścić otoczenie, aby podczas pierwszego uruchomienia nie doszło do zassania pyłu lub gruzu budowlanego.
- Urządzenie należy instalować wyłącznie w odpowiednim miejscu.
- Sprawdź ścianę pod kątem nośności i wytrzymałości.
- Sprawdź przebieg przewodów elektrycznych i innych kabli na i w ścianie lub suficie, aby uniknąć ich przewiercenia.
- Sprawdź stan i nośność kabli elektrycznych.

Zalecamy, aby urządzenie zostało zainstalowane przez specjalistę.

Podczas montażu pokrywy wyciągu należy ściśle przestrzegać minimalnych odległości między płytą grzewczą a pokrywą wyciągu (patrz "Instrukcja montażu") i postępować zgodnie z opisem etapów pracy w sekcji "Montaż pokrywy wyciągu" oraz wszystkimi innymi instrukcjami.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za usterki, uszkodzenia lub obrażenia spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji montażu, przepisów i uwag.

W wersji z odprowadzaniem powietrza na zewnątrz opary są odprowadzane na zewnątrz za pomocą węża odprowadzającego powietrze podłączonego do pierścienia przyłączeniowego.

Wylot powietrza na zewnątrz musi być być obecnym.

- Wewnętrzna średnica przewodu powietrza wylotowego musi wynosić 150 mm i odpowiadać średnicy pierścienia łączącego.
- Przewód powietrza wylotowego nie może być poprowadzony przez szyb razem z przewodami gazowymi, przewodami gorącego powietrza itp.
- Przewód powietrza wylotowego należy poprowadzić możliwie prosto z dala od maski silnika. Maksymalne dopuszczalne wygięcie na zewnątrz wynosi 120°.

Uwaga dotycząca klap zwrotnych

Aby zapobiec wyciekowi powietrza w trybie wywiewu (tj. wstęcnemu przepływowi powietrza zewnętrznego), na korpusie maski zamontowane są przepustnice powietrza wstęcnego. Po zamontowaniu węża powietrza wylotowego należy upewnić się, że może się on swobodnie otwierać i zamykać.

W przypadku pracy w trybie recyrkulacji lub jeśli w kuchni znajduje się już urządzenie zwrotne w układzie powietrza wywiewanego, należy je usunąć.

8.3 Zastosowanie jako maska wylotowa (z wylotem powietrza na zewnątrz)

Jeśli maska kuchenki jest fabrycznie wyposażona w filtr węglowy, należy go usunąć w przypadku pracy w trybie wywiewu (wywiew powietrza na zewnątrz).

Jest on przeznaczony wyłącznie do użytku z wyzwalaczem w trybie recyrkulacji.

8.4 Konwersja pokrywy wyciągu do maski recyrkulacyjnej

Jeśli urządzenie ma być używane jako maska recyrkulacyjna, przed użyciem maski wyciągu należy zamontować filtry z węglem aktywnym na silniku wentylatora. Jeśli nie zostały one dostarczone, należy je uzyskać od dostawcy/dealera maski wyciągu.

8.5 Montaż filtra z węglem aktywnym

- Wyjmij metalowy filtr przeciwtłuszczowy.
- Filtr z węglem aktywnym jest zamontowany w dwóch częściach po prawej i lewej stronie silnika. Sprawdź, czy zęby odpowiadają kierunkowi obrotów odpowiedniej strony.
- Wyrównaj hak na środku filtra węglowego na hak na obudowie silnika i obróć filtr z węglem aktywnym w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara na obudowie silnika.
- Wymień metalowy filtr.

8.6 Połączenie elektryczne



Urządzenie należy podłączać wyłącznie do prawidłowo uziemionego gniazda. W razie wątpliwości należy skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem.

Niezastosowanie się do tych instrukcji może spowodować śmierć, pożar lub porażenie prądem!



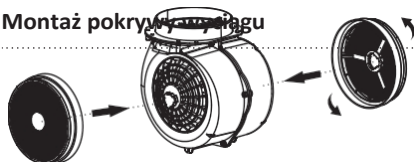
Nie podłączaj urządzenia do sieci elektrycznej, dopóki nie zostanie prawidłowo zainstalowane.



Nigdy nie instaluj urządzenia, jeśli napięcie (V) podane na tabliczce znamionowej nie odpowiada napięciu sieciowemu w Twoim domu. Tabliczka znamionowa znajduje się wewnątrz pokrywy wyciągu, za Filtr przeciwtłuszczowy.

- Podłącz pokrywę kuchenki do łatwo dostępnego standardowego gniazdka za pomocą standardowej wtyczki.

Montaż pokrywy i pierścienia





Krawędzie i elementy wewnętrzne mogą mieć ostre krawędzie i powodować obrażenia.

Zachowaj odpowiednią ostrożność i w razie potrzeby zabezpiecz się np. rękawicami roboczymi.

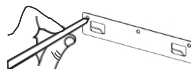
Aby zainstalować na litym murze, postępuj zgodnie z poniższym opisem.

Jeśli urządzenie ma być przymocowane do ściany o innym wykończeniu (np. płyta gipsowo-kartonowa, gazobeton, cegła Poroton), należy wymienić elementy mocujące, aby dostosować je do podłoża.

Jeśli powierzchnia montażowa jest wykonana z drewna, można zrezygnować z kołków. Należy jednak zapewnić bezpieczne mocowanie.

- Określ żądaną pozycję do montażu uchwytu maski na środku nad płytą grzewczą zgodnie ze specyfikacjami odległości i wymiarami wymienionymi powyżej. **Uwaga:** Górna tylna krawędź maski zostanie później zawieszona na prowadnicy. Aby zachować bezpieczeństwo, można ją również przymocować wcześniej i wstępnie wyrównać wizualnie.

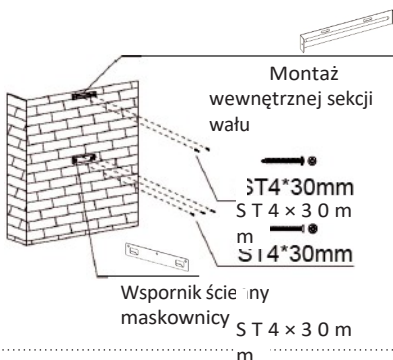
- Używając poziomicy, umieść wspornik korpusu poziomo w żądanym miejscu na ścianie i zaznacz położenie otworów na śruby.



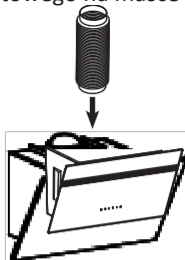
- Wywierć otwór w każdym z zaznaczonych punktów zgodnie ze średnicą kołków.



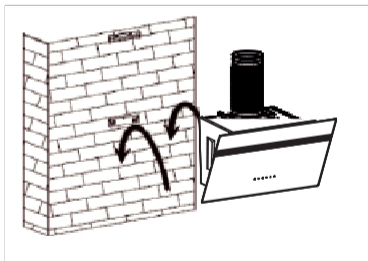
- Następnie ostrożnie wbij młotkiem kołek w każdy wywiercony otwór i przymocuj do niego wspornik za pomocą dostarczonych śrub (4 × 30 mm).



- Aby korzystać z maski w trybie powietrza wylotowego, należy zamontować wąż powietrza wylotowego na masce odkurzacza.



- Podnieś korpus maski i zawieś go na uchwycie ściennym.



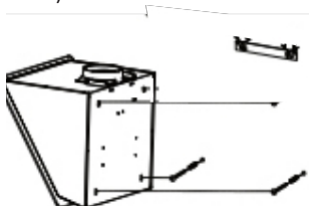
- Od wewnętrznej strony maski zaznacz pozycje następujących elementów
Przykręć otwory z tyłu na ścianie.
(W tym celu należy otworzyć przednią kłapkę maski i wyjąć metalowy filtr przeciwłuszczowy).



- Zdejmij pokrywę, wywierć otwory w zaznaczonych punktach zgodnie ze średnicą kołków i ostrożnie wbij młotkiem jeden z pozostałych kołków w wywiercone otwory.

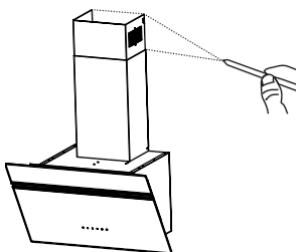


- Zawieś pokrywę z powrotem na miejscu i przymocuj tylną część pokrywy do ściany lub kołków rozporowych za pomocą dostarczonych dodatkowych śrub (4 × 30 mm).

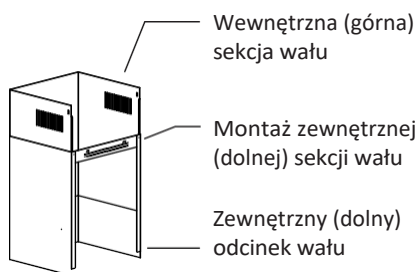


Montaż pokrywy wyciągu

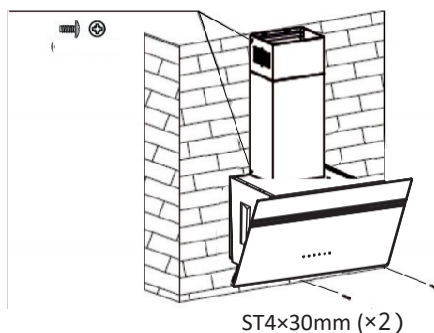
- Włożyć wał (składający się z części wewnętrznej i zewnętrznej) na masę ekstraktora.
- Pociągnij wewnętrzną sekcję wału do góry na żadaną wysokość i zaznacz położenie górnych narożników przylegających do ściany dla obu sekcji wału na ścianie.



- Przymocuj dwa wsporniki wału do ściany za pomocą 2 kołków rozporowych i wkrętów (4 × 30 mm) każdy.
- Umieść wał teleskopowy na korpusie maski i przymocuj obie części wału do ściany za pomocą 2 śrub (ST4×8 mm) każda na odpowiednich wspornikach wału.

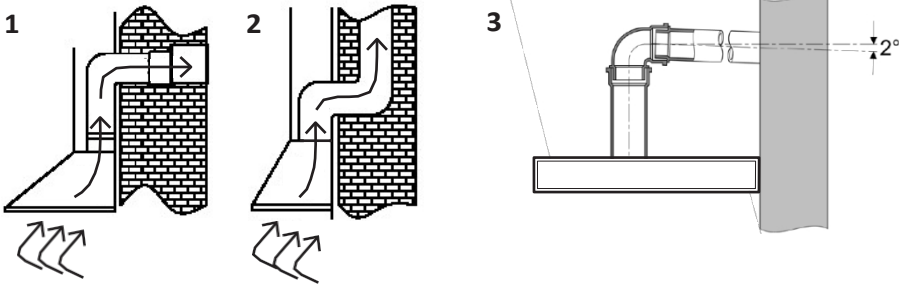


- Ponownie zdemontować wał. Umieść górne rogi wsporników wału na odpowiednich oznaczeniach i zaznacz otwory na śruby na ścianie. i wywiercić 2 otwory w zaznaczonych punktach zgodnie ze średnicą kołków.



10. Informacje o kanale powietrza wylotowego

Uwaga: Ilustracje służą wyłącznie do celów poglądowych i mogą się różnić.



Rys. 1: Powietrze wywiewane na zewnątrz

Rys. 2: Powietrze wywiewane przez szyb powietrzny/komin

silnika pokrywy wyciągu.

- Kanał powietrza wylotowego powinien być jak najkrótszy i proste.
- Średnica kanału powietrza wylotowego nie powinna być mniejsza niż 150 mm, ponieważ w przeciwnym razie należy spodziewać się wyższego hałasu podczas pracy lub zmniejszonej wydajności odciągu.
- Używaj lub formuj tylko łuki o dużych promieniach. Małe promienie zmniejszają wydajność wentylatora.
- Jako kanałów powietrza wylotowego należy używać wyłącznie gładkich rur lub elastycznych węży powietrza wylotowego wykonanych z niepalnego materiału.
- Podczas układania kanału powietrza wylotowego poziomo należy zachować minimalny spadek 1 cm na metr lub kąt nachylenia 2°. (**Rys. 3**) W przeciwnym razie skropliny mogą przedostać się do

Dane techniczne

Rys. 3: Kąt nachylenia kanału powietrza
wylotowego

- Jeśli powietrze wylotowe jest doprowadzane do kanału powietrza wylotowego, koniec złącza wlotowego musi być skierowany w kierunku przepływu.
- Jeśli kanał wywiewny jest doprowadzony przez chłodne pomieszczenia, strychy itp., w poszczególnych obszarach kanału może wystąpić silny gradient temperatury. Należy zatem spodziewać się kondensacji. Powoduje to konieczność zaizolowania przewodów odprowadzających powietrze.
- Oprócz odpowiedniej izolacji konieczne może być zainstalowanie bariery kondensacyjnej (dostępnej w wiodących sklepach dla majsterkowiczów).

KKT KOLBE nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek usterki, które mogą wystąpić z powodu nieprzestrzegania wyżej wymienionych instrukcji i przepisów.



11. Dane techniczne

Nazwa producenta	KKT KOLBE
Model	ALPINA 609(A) / 809(B) / 909(C) HC
Typ	Maska ścienna z przestrzenią nad głową
Połączenie	Powietrze wywiewane lub recyrkulowane
Liczba poziomów mocy	3 + dopalacz
Rodzaj oświetlenia	LED + RGB
Oświetlenie zużywające energię	2 × 1,5 W LED + 2 × 1 W RGB
Liczba filtrów przeciw tłuszczowym	1
Opcjonalny filtr węglowy	K122
Klasa efektywności energetycznej	A++
Klasa wydajności dynamiki płynów	A
Klasa efektywności oświetlenia	B
Wydajność separacji tłuszczu	D
Minimalny poziom mocy akustycznej	40 dB
Maksymalny poziom mocy akustycznej	61 dB
Przepływ powietrza na najbardziej energooszczędnym poziomie mocy	³ 240,4 m ³ /h
Maksymalny przepływ powietrza	³ 567,6 m ³ /h
Średnie oświetlenie intensywność na powierzchni gotowania	A B, C 79 / 72 lx
Emisje radiowe	20 dBm
Wydajność	75 W
Zmierzony pobór mocy w trybie gotowości	0 W
Zmierzony pobór mocy w trybie wyłączenia	0,4 W
Zmierzona elektryczna moc wejściowa na najbardziej energooszczędnym poziomie	27,2 W
Napięcie	220 - 240 V / 50 Hz
Wymiary (szer. × gł. × wys.)	A B C 595 / 795 / 895 × 355 × 310 mm
Średnica przyłącza powietrza wylotowego	150 mm
Długość kabla	1.5 m
Waga	15 / 17 / 18 kg

Uwaga dotycząca deklaracji zgodności WE



KKT Kolbe Küchentechnik GmbH & Co. KG niniejszym oświadcza, że system radiowy typu

ALPINA 609/809/909 HC

jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

www.kolbe.de

Można również uzyskać kompletne dokumenty na pisemny wniosek za pośrednictwem następującego adresu kontaktowego:

KKT KOLBE Küchentechnik
GmbH & Co. KG
Ohmstraße 17
D-96175 Pettstadt
info@kolbe.de

Jan Kolbe
Dyrektor ds. zarządzania produktami

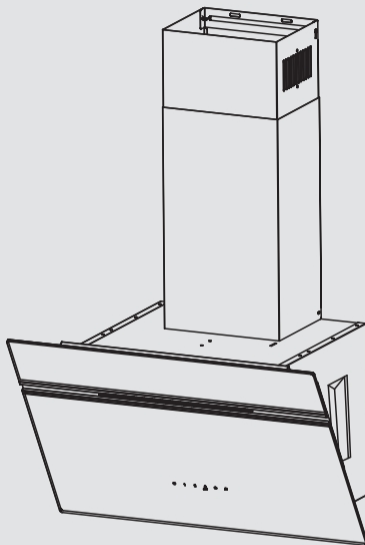
Instrukcja obsługi

dla projektowanego okapu kuchennego

Model:

ALPINA HC

PROFI
LINI
A



Dziękuję!

Dziękujemy za zaufanie i gratuluję zakupu nowego okapu kuchennego.

Przed rozpakowaniem urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Zawiera ważne informacje dotyczące bezpiecznej instalacji, użytkowania i konserwacji, a także ważne ostrzeżenia dotyczące korzystania z urządzenia.

Zaznacz fragmenty, które są dla Ciebie ważne, zachowaj podręcznik aby można było się do niej odwołać w dowolnym momencie, a także przekazać ją innym użytkownikom.

W związku z ciągłym rozwojem, zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania wszelkich niezbędnych zmian w urządzeniu i/lub instrukcji obsługi w celu lepszego spełnienia wymagań dotyczących łatwości obsługi, ochrony użytkownika i bezpieczeństwa.
i aktualny standard techniczny.

**Najnowszą wersję instrukcji obsługi oraz inne dane, dokumenty i informacje można znaleźć na stronie odpowiedniego produktu lub w sekcji "Pytania i odpowiedzi" w naszym sklepie internetowym.
na stronie www.kolbe.de.**

Nasze urządzenia nie są przeznaczone do użytku komercyjnego. Są one przeznaczone do użytku domowego.

W przypadku zastosowań komercyjnych gwarancja jest ograniczona o 50%.

Wybrałeś dobre urządzenie, które będzie Ci służyć przez wiele lat przy prawidłowej obsłudze i konserwacji.

W przypadku jakichkolwiek reklamacji pomimo dokładnej kontroli jakości, prosimy o kontakt z naszym działem obsługi klienta.

Z przyjemnością ci pomożemy.

Aby zapewnić sprawny proces w przypadku jakichkolwiek pytań, zalecamy zanotuj 20-cyfrowy numer seryjny produktu w polu poniżej.

Twój zespół KKT KOLBE

Numer seryjny mojego urządzenia:

Instrukcja obsługi

Okap kuchenny ALPINA609HC / ALPINA809HC / ALPINA909HC

Wersja 1.2

KKT KOLBE Küchentechnik GmbH & Co KG KKT

KOLBE jest zastrzeżonym znakiem towarowym.

Przegląd

Ważne instrukcje bezpieczeństwa	38
Uwagi i ikony	47
1. Uwagi ogólne	50
1.1 Ochrona środowiska	
1.2 Przeznaczenie	
1.3 Wskazówki dotyczące użytkowania	
2. Przed użyciem okapu	51
3. Korzystanie z osłony	51
3.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa pracy	
3.2 Tryb powietrza wylotowego	
3.3 Tryb recyrkulacji powietrza	
4. Obsługa okapu	53
4.1 Panel sterowania i obsługa	
4.2 Instrukcja obsługi dla trybu Wi-Fi	
5. Czyszczenie i konserwacja	55
5.1 Czyszczenie filtra metalowego	
5.2 Filtry węglowe	
6. Oświetlenie	57
7. Rozwiązywanie problemów	57
7.1 Obsługa klienta	
7.2 Problemy, możliwe przyczyny i rozwiązania	
8. Montaż okapu kuchennego	59
8.1 Dane montażowe / wymiary	
8.2 Ważne informacje przed instalacją	
8.3 Używanie okapu jako wyciągu powietrza	
8.4 Przekształcenie okapu wyciągowego w okap cyrkulacyjny	
8.5 Połączenie elektryczne	
8.6 Montaż filtra węglowego	
9. Montaż okapu kuchennego	63
10. Informacje o przepływie powietrza	65
11. Szczegóły techniczne	66



Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Niniejsza instrukcja stanowi podstawę obsługi urządzenia. Przed przystąpieniem do instalacji i obsługi urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami i postępować zgodnie z nimi.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek obrażenia, uszkodzenia lub problemy spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji, nieprawidłową instalacją lub niewłaściwą obsługą.



Przeznaczenie

Aby uniknąć obrażeń lub uszkodzeń i zapewnić bezawaryjną pracę urządzenia, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

- Małe dzieci należy trzymać z dala od urządzenia. Dzieci w wieku od 8 lat lub osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, nieposiadające doświadczenia lub wiedzy mogą korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub po otrzymaniu od niej instrukcji dotyczących bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumieniu wynikających z tego zagrożeń.
- Nie należy pozwalać dzieciom na zabawę urządzeniem, jego komponentami lub w jego pobliżu.

- Urządzenie zostało zaprojektowane do użytku prywatnego w środowisku domowym i jest przeznaczone do usuwania oparów powstających podczas przygotowywania żywności. Należy go używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. W przypadku użytkowania komercyjnego gwarancja jest ograniczona o 50%.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku na maksymalnej wysokości 2000 metrów nad poziomem morza.
- Nieużywane urządzenia stanowią zagrożenie dla bezpieczeństwa.
Nie należy pozostawiać nieużywanego urządzenia włączonego i odłączać go od zasilania, jeśli nie będzie ono używane przez dłuższy czas.



Ważne ostrzeżenia

Zagrożenie życia i obrażenia ciała

- To urządzenie powinno zostać zainstalowane, podłączone i uziemione przez odpowiednio wykwalifikowanego specjalistę zgodnie z obowiązującymi przepisami w celu zapewnienia niezbędnego bezpieczeństwa. Instalator jest odpowiedzialny za prawidłowe działanie urządzenia na miejscu.
- Wszystkie materiały opakowaniowe, akcesoria montażowe i drobne części należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt domowych! Mogą one być bardzo niebezpieczne, jeśli na przykład zostaną wciągnięte przez głowę lub połknięte.
- W przypadku usterki lub uszkodzenia nie należy używać urządzenia. Należy natychmiast odłączyć je od zasilania i skontaktować się z działem obsługi klienta lub odpowiednio wykwalifikowanym personelem.
- Naprawy, wymiana kabla sieciowego i konserwacja urządzenia są niebezpieczne dla niewykwalifikowanych osób i mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio wykwalifikowanego specjalistę.
Nigdy nie próbuj wprowadzać zmian w urządzeniu, Nie wolno samodzielnie demontować kabla ani wtyczki sieciowej. Obudowę należy otwierać tylko wtedy, gdy jest to opisane w kontekście montażu i czyszczenia.

- Jeśli maska wyciągu i kominki lub urządzenia zależne od powietrza w pomieszczeniu są używane jednocześnie z powietrzem wywiewanym, niewystarczająca ilość powietrza nawiewanego może spowodować **podciśnienie**, wciągając dym i toksyczne gazy spalinowe z kominów lub szybów wywiewnych z powrotem do pomieszczeń mieszkalnych.

W tym przypadku istnieje zagrożenie dla życia!

Zawsze należy zapewnić wystarczający **dopływ** świeżego powietrza, gdy pokrywa kuchenki pracuje w trybie **wywiewu**. Należy postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale dotyczącym instalacji.

- Krawędzie i komponenty mogą być ostre i spowodować obrażenia. Podczas montażu należy zachować odpowiednią ostrożność i w razie **potrzeby** zabezpieczyć się, np. używając rękawic roboczych.
- W przypadku nieprawidłowego montażu urządzenie może być niestabilne i **spaść**. Należy dokładnie przestrzegać wszystkich instrukcji zawartych w rozdziale dotyczącym instalacji i upewnić się, że mocowanie jest solidne i bezpieczne.
- Należy pamiętać, że urządzenie może się znacznie nagrzewać z powodu wzrostu temperatury podczas gotowania. Zachowaj ostrożność i nie dotykaj obudowy ani filtrów przeciwtłuszczowych, dopóki nie ostygną.
- Światło z opraw LED może być bardzo intensywne i może uszkodzić oczy. Należy unikać patrzenia bezpośrednio na włączone oprawy oświetleniowe, zwłaszcza w przypadku dzieci.

- Podczas otwierania i zamykania urządzenia istnieje ryzyko przytrzaśnięcia. Nie wolno sięgać w okolice zawiasów.
- Na urządzeniu nie należy umieszczać żadnych przedmiotów. Mogą one spaść i spowodować obrażenia lub uszkodzenia.
- W urządzeniu wbudowane są magnesy stałe. Mogą one wpływać na implanty elektroniczne (np. rozruszniki serca lub pompy insulinowe). W przypadku posiadania takich implantów należy zachować odległość co najmniej 10 cm od urządzenia.

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym

- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym i uszkodzeń, należy odłączyć urządzenie od zasilania podczas instalacji, konserwacji, czyszczenia wewnętrznego lub innych prac przy urządzeniu i wyłączyć je przed czyszczeniem zewnętrznym.
- Sprawdź, czy dane techniczne na tabliczce znamionowej urządzenia są zgodne z lokalnymi warunkami (specyfikacje z V i Hz). Jeśli tak nie jest, należy zwrócić urządzenie do punktu sprzedaży. W razie wątpliwości należy skontaktować się z dostawcą energii elektrycznej.
- Urządzenie jest wyposażone we wtyczkę z uziemieniem i musi być podłączone do uziemionego gniazdka zainstalowanego zgodnie z obowiązującymi przepisami.
W razie wątpliwości należy skonsultować się z wykwalifikowanym elektrykiem.

- Do podłączenia nie należy używać wielu gniazd ani przedłużaczy. Nie zapewniają one niezbędnego bezpieczeństwa i stwarzają ryzyko pożaru w przypadku przeciążenia.
- Aby uniknąć uszkodzenia kabla zasilającego i związanych z tym zagrożeń, należy upewnić się, że nie jest on zgięty lub zmiażdżony i nie ma kontaktu z gorącymi powierzchniami, ostrymi krawędziami itp.
Nie wyciągaj wtyczki z gniazda za kabel, lecz chwyć ją bezpośrednio.
- Kabel powinien być zawsze suchy.
- Jeśli wtyczka nie jest już dostępna po instalacji, należy upewnić się, że w obwodzie, w którym urządzenie jest zintegrowane, znajduje się łatwo dostępne, przetestowane złącze wyłączające (bezpiecznik) z przerwą stykową min. 3 mm, co pozwala na całkowite odłączenie urządzenia od sieci w razie potrzeby.
W razie potrzeby należy skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem.
- Aby uniknąć porażenia prądem z powodu pełzającego prądu, nie należy obsługiwać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi dłońmi, a podczas pracy należy nosić obuwie.
- Kontakt cieczy lub wilgoci z częściami pod napięciem może spowodować zwarcie lub porażenie prądem.
Do czyszczenia urządzenia nie należy używać myjek wysokociśnieniowych ani parowych.

Zagrożenie pożarowe

- Jeśli podłączony jest wąż powietrza wylotowego, musi on być wykonany z materiału odpornego na wysoką temperaturę i ogień oraz, jeśli to konieczne, być wyprowadzony na zewnątrz w oddzielnym szybie powietrza wylotowego prowadzącym na zewnątrz lub do niego podłączony.

W celu uniknięcia zagrożenia pożarowego nie wolno prowadzić go przez inne szyby lub kominy.

- Osady oleju lub smaru, zwłaszcza na filtry i wewnątrz urządzenia, mogą szybko zapalić się po podgrzaniu. Należy regularnie czyścić urządzenie i filtr i nigdy nie używać urządzenia bez filtra przeciwłuszczonego.

- Nie używaj otwartego ognia pod pokrywą kuchenki (np. do flambirowania).

Otwarty płomień i wynikające z niego rosnące ciepło mogą spowodować zapalenie się maski.

Nie używaj palników gazowych pod urządzeniem bez naczyń kuchennych pasujących do ich rozmiaru i reguluj płomień tak, aby nie przechodził nad dnem naczynia. Nie używaj palników o dużej mocy lub palników wok o mocy większej niż 5 kW lub dwóch stref gotowania gazowego jednocześnie z najwyższym płomieniem przez ponad 15 minut.

- Iskry unoszące się w pobliżu pokrywy mogą spowodować ~~pożar~~. Urządzenie należy instalować w pobliżu kominka na paliwa stałe (np. drewno lub węgiel) tylko wtedy, gdy na kominku znajduje się zamknięta, nieprzesuwna pokrywa.
- Podczas smażenia lub podgrzewania olejów i tłuszczów nigdy nie należy pozostawiać gotowanych potraw bez nadzoru ze względu na ryzyko pożaru. Należy pamiętać, że ryzyko samozapłonu wzrasta w przypadku wielokrotnego używania oleju lub tłuszczu.
- W przypadku pożaru należy odłączyć zasilanie i ostrożnie stłumić płomienie pokrywką, kocem gaśniczym lub podobnym przedmiotem. Nigdy nie gasić palącego się oleju lub smaru wodą. Po ugaszeniu urządzenia należy zlecić jego sprawdzenie odpowiednio wykwalifikowanemu specjalście.



Przyczyny uszkodzeń i upośledzenia funkcjonalne

- Podczas instalacji należy ściśle przestrzegać zasad bezpieczeństwa i innych instrukcji podanych w niniejszym podręczniku, aby uniknąć uszkodzeń, np. spowodowanych wysoką temperaturą.
- Zawsze utrzymuj urządzenie w czystości, czyść metalowy filtr i, jeśli to konieczne, wymieniaj filtr węglowy w zalecanych odstępach czasu, aby uniknąć pogorszenia działania, uszkodzeń i zagrożeń spowodowanych osadzaniem się tłuszczu i brudu.
- Aby uniknąć uszkodzenia powierzchni, nie należy używać agresywnych lub ściernych środków czyszczących lub przyborów i postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w odpowiednim rozdziale dotyczącym czyszczenia i konserwacji.
- Podczas gotowania wytwarzana jest wilgoć, która może powodować długotrwałe uszkodzenia powierzchni.
Aby tego uniknąć, należy zawsze włączać urządzenie podczas gotowania.

Uwagi i ikony

W niniejszej instrukcji



Ostrzeżenie o niebezpieczeństwie dla osób

Należy zwracać szczególną uwagę na instrukcje bezpieczeństwa oznaczone tą ikoną i postępować z odpowiednią ostrożnością, aby uniknąć zagrożenia życia i zdrowia.

Przełącz te ostrzeżenia również innym użytkownikom.



Uważaj na uszkodzenia

Postępuj zgodnie z instrukcjami oznaczonymi tą ikoną, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia.

Należy również przekazać te instrukcje bezpieczeństwa wszystkim użytkownikom.



Informacje i wskazówki

Postępowanie zgodnie z instrukcjami oznaczonymi tą ikoną dostarczy przydatnych informacji, ułatwi odpowiednią procedurę i może uchronić przed wieloma problemami.

Uwaga dotycząca ilustracji

Rysunki w niniejszej instrukcji mają charakter poglądowy i mogą czasami nieznacznie różnić się od wyglądu.

Dla urządzeń, komponentów i akcesoriów



Zgodność z normami UE

Produkt jest zgodny z obowiązującymi wymogami UE w zakresie bezpieczeństwa, ochrony środowiska i ochrony zdrowia.



Postępuj zgodnie z dostarczonymi instrukcjami użytkownika

Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję, a w szczególności odpowiednie sekcje, oraz p r z e k a z a ć odpowiednie informacje innym użytkownikom.

Ochrona środowiska i usuwanie odpadów

Uwagi dotyczące zbycia



Zakaz wyrzucania do odpadów domowych (oznaczenie WEEE)

Nie wyrzucać produktu jako nieposortowanego odpadu.
Zanieś go do punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego w celu ponownego użycia i odzysku.
W tym celu należy odłączyć kabel zasilający.



Materiał nadający się do recyklingu (pętla Möbiusa)

Oddziel odpowiednie komponenty produktu według typu od odpadów resztkowych i pozbądź się ich zgodnie z lokalnymi przepisami.



Materiał nadający się do recyklingu (ikona Triman)

Oddzielić produkt od pozostałych odpadów w celu ich utylizacji zgodnie z dołączonymi instrukcjami sortowania.

- Nieprawidłowa utylizacja zagraża środowisku i zdrowiu.
Zapewnienie prawidłowej utylizacji urządzenia i jego opakowania pozwala uniknąć potencjalnych zagrożeń.
- Używane materiały są starannie dobierane i powinny być poddawane recyklingowi w celu zmniejszenia zużycia surowców i odpadów.
Oddziel ich komponenty według typu i odpowiednio je zutylizuj.
- Informacje na temat aktualnych metod utylizacji i recyklingu, skontaktować się z lokalnymi władzami, firmą zajmującą się utylizacją odpadów lub sprzedawcą.

Uwagi dotyczące transportu urządzenia

W przypadku konieczności przetransportowania urządzenia po rozpakowaniu / na W późniejszym czasie należy przestrzegać poniższych instrukcji, aby uniknąć uszkodzeń:

- Należy zachować oryginalne opakowanie produktu i zawsze przenosić zapakowane w nim urządzenie w taki sam sposób, w jaki zostało dostarczone.

Zwróć uwagę na znajdujące się na nim oznaczenia.

Jeśli oryginalne opakowanie nie jest obecne:

- Zabezpiecz wszystkie luźne / zdejmowane części, aby nie mogły się ze sobą stykać.
- Unikanie wpływu na urządzenie i jego komponenty i w razie potrzeby podjąć odpowiednie środki ochronne.
- Podczas transportu i odstawiania urządzenia należy upewnić się, że znajduje się ono w pozycji poziomej.

1. Uwagi ogólne

1.1 Ochrona środowiska



Materiały opakowaniowe (plastikowe torby, kształtki styropianowe itp.) są niebezpieczne dla dzieci. Dlatego materiały opakowaniowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Pakiet

Prosimy o utylizację wszystkich materiałów opakowaniowych z poszanowaniem środowiska naturalnego. Zostały one starannie wyselekcjonowane i powinny zostać poddane recyklingowi, aby zmniejszyć zużycie surowców i ilość odpadów. Podczas utylizacji materiału opakowaniowego należy przestrzegać lokalnych przepisów.

Utylizacja starych urządzeń

Jeśli to urządzenie jest zamiennikiem starego, należy je zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Przed utylizacją urządzenie musi zostać wycofane z eksploatacji poprzez odcięcie kabla zasilającego.

Urządzenie należy przekazać do utylizacji odpowiednim organom zajmującym się zbiórką odpadów.

1.3 Przeznaczenie



W przypadku korzystania z okapu kuchennego w trybie wyciągu, przed włączeniem urządzenia należy upewnić się, że nie pali się otwarty ogień!

W przeciwnym razie może dojść do ogromnego zadymienia, a toksyczne gazy spalinyowe mogą zostać wciągnięte z komina lub szybu kominowego do pomieszczeń mieszkalnych. Może to stanowić zagrożenie dla życia!



Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania lub nieprawidłowej obsługi.



Okapy wyciągowe usuwają nieprzyjemne zapachy i opary, tworząc przyjemną atmosferę w pomieszczeniu. Cząsteczki tłuszczu, pary wodnej i wilgoci są pochłaniane przez filtr przeciw tłuszczowy.

Prawidłowo zwymiarowany okap tworzy przyjemny klimat w pomieszczeniu bez powodowania przeciągów i zapewnia odpowiednią wilgotność powietrza na poziomie 40-60%.

1.4 Wskazówki dotyczące użytkowania



- Upewnij się, że pomieszczenie jest wystarczająco wentylowane podczas pracy okapu kuchennego. W tym celu należy postępować zgodnie z odpowiednimi instrukcjami w poniższym rozdziale dotyczącym korzystania z okapu, zwłaszcza w trybie wyciągu powietrza.
- Stała konserwacja gwarantuje bezproblemowe działanie i optymalną wydajność okapu.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji należy odciąć zasilanie okapu kuchennego poprzez wyjęcie wtyczki z gniazdka, wyłączenie lub wymianę bezpiecznika.
- Regularnie czyść powierzchnie urządzenia z resztek jedzenia.
- Regularnie czyść lub wymieniaj filtry.

2. Przed użyciem okapu



Upewnić się, że osłona nie została uszkodzona podczas transportu.

Instalacja i podłączenie zasilania elektrycznego muszą być wykonane przez profesjonalistów zgodnie z instrukcjami producenta i lokalnymi wymaganiami.

3. Korzystanie z osłony

3.1 Bezpieczeństwo pracy informacja



- Filtr przeciw tłuszczowy musi zawsze znajdować się w miejscu podczas wprowadzania okapu w przeciwnym razie opary smaru mogą osadzać się wewnątrz okapu.
- Nie używać otwartego ognia pod okapem kucharki (np. podczas flambiowania). Wysokie płomienie mogą uszkodzić okap lub nawet spowodować pożar (np. poprzez zapalenie się tłuszczu w filtrze).
- W przypadku korzystania z kucharki gazowej należy upewnić się, że nie jest ona używana bez przyborów kuchennych. W przypadku otwartego płomienia gazowego części urządzenia mogą zostać uszkodzone przez rosnące ciepło.

- Ze względu na ryzyko pożaru, smażenie lub gotowanie z użyciem olejów i tłuszczów pod maską może odbywać się wyłącznie pod stałym nadzorem.

Uwaga! Ryzyko samozapłonu wzrasta w przypadku olejów lub tłuszczów, które były wielokrotnie używane.

W tym przypadku istnieje zagrożenie dla życia!

3.2 Tryb powietrza wylotowego

Wyciągane powietrze jest emitowane na zewnątrz przez rurę wydechową. W tym celu w domu musi być dostępny szyb wywiewny lub rura wywiewna prowadząca na zewnątrz.



- Jeśli okap kuchenny pracuje w trybie wywiewu wraz z innymi urządzeniami zależnymi od powietrza w pomieszczeniu lub kominkami z kominem lub szybem wywiewnym (np. kominek, urządzenia opalane gazem, olejem, drewnem lub węglem), podciśnienie w pomieszczeniu nie może p r z e k r a c z a ć wartości 4 Pa (4×10^{-5} bar).
Upewnić się, że pomieszczenie jest odpowiednio wentylowane, np. za pomocą niezamykanych otworów w drzwiach, okna, w połączeniu ze skrzynką ścienną nawiewno-wywiewną lub za pomocą innych środków technicznych. W przeciwnym razie może wystąpić podciśnienie, a dym i toksyczne gazy palne mogą zostać wciągnięte do pomieszczeń mieszkalnych z kominów lub przewodów kominowych.

Poproś kominarza o poradę na temat systemu wentylacji domu i odpowiednich środków wentylacyjnych.

10 minut po ugotowaniu **Obsługa okapu**
Pozwoli to oczyścić powietrze w kuchni z pozostałych oparów i zapachów.

- Jeśli nie ma zainstalowanej na stałe rury odprowadzającej powietrze lub oddzielnego szybu odprowadzającego powietrze, należy przestawić okap wyciągowy na tryb recyrkulacji
(Patrz rozdział dotyczący instalacji).

3.3 Tryb recyrkulacji

Wyciągane powietrze jest filtrowane przez filtr węglowy (znany również jako filtr aktywny).

Filtr węglowy i rozprowadzane w pomieszczeniu. Filtr węglowy zatrzymuje zapachy powstające podczas gotowania, a przefiltrowane powietrze jest kierowane z powrotem do kuchni przez boczne lub górne otwory wentylacyjne.

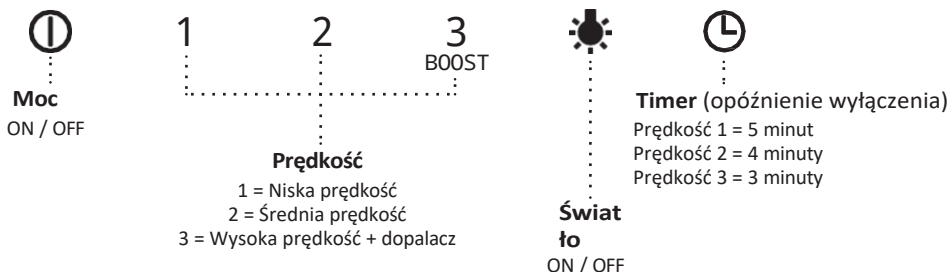
Jeśli okap jest używany w trybie powietrza obiegowego, bezpieczne jest jednoczesne obsługiwanie pożaru zależnego od powietrza w pomieszczeniu.

- Zaleca się włączenie urządzenia na kilka minut przed rozpoczęciem procesu gotowania.
- Aby poprawić wydajność okapu, pociągnij na zewnątrz kolektora pary (jeśli jest zamontowany).
- Ustaw poziom mocy w zależności od ilości dymu i zapachów do usunięcia.

- Uruchomić okap na kolejne ok. 5 do

4. Obsługa okapu

4.1 Panel sterowania i obsługa



Regulacja oświetlenia

- Oświetlenie można również włączyć, gdy urządzenie znajduje się w trybie czuwania.
- Dotknij przycisku przez 0,5 sekundy, aby włączyć światło.
- Aby wyłączyć światło, ponownie dotknij przycisku.

Oświetlenie RGB

- Aby włączyć lub wyłączyć urządzenie, naciśnij i przytrzymaj przycisk przez 2 sekundy. Sygnał dźwiękowy oznacza, że urządzenie zmienia tryb.
- W trybie czuwania dotknij przycisku i przycisku **3** przez około 2 sekundy, aż zostanie wyemitowany sygnał dźwiękowy. Gdy wyświetlacz miga przez 5 sekund, użyj przycisku, aby wybrać jedną z następujących opcji 9 kolorów. Następnie tryb zapisuje bieżący kolor.

Włączanie i wyłączanie

- ⓘ Aby włączyć urządzenie, naciśnij przycisk przez 0,5 sekundy.
- Aby wyłączyć okap kuchenny, ⓘ również dotknij przycisku. Podświetlenie klawiszy wyłącza się i urządzenie przełączy się w tryb gotowości.

Ustawianie poziomów mocy

- Urządzenie ma 3 poziomy mocy i dodatkowy poziom wzmocnienia.
- ⓘ Aby rozpocząć pracę, naciśnij przycisk przez 0,5 sekundy. Podświetlenie przycisku zaświeci się i rozpocznie się praca na ostatnio używanym poziomie mocy z odpowiednim wyświetlaczem.
- Aby zmienić poziom mocy, dotknij odpowiedniej cyfry.
- Aby aktywować wzmocnienie, dotknij przycisku **3** przez około 3 sekundy.

Automatyczne wyłączanie

- ⓘ Dotknięcie przycisku podczas pracy aby aktywować automatyczne wyłączanie.
- Wyświetlacz zacznie migać

i praca zatrzyma się automatycznie
po upływie 5 minut.

Obsługa okapu

4.2 Instrukcja obsługi dla trybu Wi-Fi

Zdalne sterowanie okapem kuchennym za pomocą smartfona, Pobierz aplikację "KKT Control" ze sklepu Google Play lub APP Store i zainstaluj ją.

Możesz również zeskanować odpowiedni kod QR poniżej za pomocą odpowiedniej aplikacji na swoim smartfonie i użyj odpowiedniego linku:



Android



iOs

1. ① Po włączeniu urządzenia przycisk włączania/wyłączania miga szybko.
2. Po błysku otwórz aplikację, wyszukiwanie urządzeń lub dodawanie urządzeń.
3. Po znalezieniu urządzenia do wprowadzenia, wprowadź nazwę WiFi i odpowiednie hasło.
4. Dotknij łącza i poczekaj, aż urządzenie automatycznie się połączy.

5. Czyszczenie i konserwacja



- Przed przystąpieniem do montażu, konserwacji lub czyszczenia należy odłączyć okap kuchenny od zasilania
odłączyć od zasilania poprzez wyciągnięcie wtyczki sieciowej urządzenia lub wyłączenie bądź wykręcenie bezpiecznika instalacji domowej.
- Nieprzestrzeganie instrukcji konserwacji i czyszczenia może spowodować zagrożenie pożarem z powodu osadów tłuszczu.
- Jeśli wtyczka lub przewód są uszkodzone, muszą zostać wymienione przez wykwalifikowanego elektryka na wtyczkę lub przewód tego samego typu.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.



- W celu ochrony korpusu przed korozją przez długi okres czasu, okap kuchenny powinien być czyszczony gorącą wodą i łagodnym detergentem co dwa miesiące.
- Okapu nie wolno czyścić za pomocą odkurzacza parowego. Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.
- Nie używaj ściernych lub żrących środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.

- Do czyszczenia urządzeń z czarnym matowym wykończeniem nie należy używać środków czyszczących zawierających alkohol. Może to prowadzić do przebarwień.

- Podczas czyszczenia elementów sterujących należy zachować szczególną ostrożność, aby zapobiec przedostawaniu się wody do elektroniki.
- Silnik i inne podzespoły należy utrzymywać w stanie wolnym od płynów, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Filtr węglowy nie powinien być wystawiany na działanie wysokich temperatur.

Specjalne informacje dotyczące urządzeń z obudową ze stali nierdzewnej

Do czyszczenia powierzchni ze stali nierdzewnej należy używać dostępnego w handlu nieściernego środka do czyszczenia stali nierdzewnej. Należy używać miękkiej szmatki, a następnie dobrze osuszyć urządzenie. Agresywne środki czyszczące, takie jak **środki do szorowania, ocet lub granulat ścierny** uszkadzają powierzchnię okapu kuchennego.



Nigdy nie używaj środków czyszczących do stali nierdzewnej w pobliżu elementów sterujących.



5.1 Czyszczenie filtrów metalowych

Filtry przeciw tłuszczowe muszą być regularnie czyszczone. Zwiększone osady tłuszczu w filtrze mogą się zapalić, a także rozprzestrzeniać nieprzyjemne zapachy.

Filtry przeciw tłuszczowe zatkane cząsteczkami brudu mogą poważnie pogorszyć działanie urządzenia.

- Częstotliwość czyszczenia metalowych filtrów przeciw tłuszczowych: co 2-3 tygodnie w zależności od częstotliwości użytkowania.
- Wyjmij metalowe filtry, jak pokazano na ilustracji
poniższa ilustracja:



(Ilustracja może się różnić)

- Dobrze namoczyć metalowe filtry przeciw tłuszczowe w gorąca woda do płukania (min. 2-3 min.), następnie wyczyścić je miękką szczotką i następnie dobrze spłukać gorącą wodą. W razie potrzeby powtórzyć proces.
- Podczas czyszczenia metalowych filtrów przeciw tłuszczowych należy uważać, aby nie uszkodzić siatki.
- Metalowe filtry przeciw tłuszczowe można również myć w zmywarce w standardowym programie w temperaturze około 60°C. Aby uniknąć osadzania się tłuszczu na naczyniach lub gromadzenia się cząstek żywności w siatce filtra, filtry

metalowe należy czyścić oddzielnie od naczyń i szklanek. Mocno zabrudzone filtry metalowe należy najpierw dobrze namoczyć w gorącej wodzie do płukania.



- Poczekaj, aż filtr dokładnie wyschnie i ostrożnie włóż go z powrotem do wyciągu.
- **Częste czyszczenie lub stosowanie agresywnych środków czyszczących może powodować zmiany koloru powierzchni metalu. Nie mają one wpływu na działanie filtra i nie stanowią powodu do reklamacji.**

Unikać stosowania alkalicznych środków czyszczących (wartość pH powyżej 7).



5.2 Filtry węglowe

Filtr węglowy neutralizuje nieprzyjemne zapachy z powietrza w pomieszczeniu, co jest niezbędne podczas pracy okapu w trybie recyrkulacji.

- Tradycyjne filtry węglowe (zwykle okrągłe) nie mogą być ani myte, ani regenerowane. Muszą one zostać wymienione.
- Częstotliwość wymiany filtrów węglowych: co 9-12 miesięcy w zależności od częstotliwości użytkowania.
- Aby zdemontować filtr z węglem aktywnym, patrz rozdział dotyczący instalacji; montaż w odwrotnej kolejności.

6. Oświetlenie



- Oświetlenie LED może być naprawiane wyłącznie lub wymienione przez wykwalifikowany personel.
- W tym celu urządzenie musi być odłączone od zasilania.
- Podczas wymiany lampy należy upewnić się, że nowa lampa nie ma wyższej mocy niż oryginalna.
- Przed podłączeniem okapu należy sprawdzić, czy napięcie wskazane na tabliczce znamionowej (V) odpowiada napięciu zasilania w domu.

7. Rozwiązywanie problemów

Jeśli wszystkie poniższe czynności kontrolne nie doprowadzą do usunięcia usterki, możliwe jest wystąpienie poważniejszego problemu.



Pod żadnym pozorem nie próbuj naprawiać elektronicznych/elektrycznych komponentów urządzenia.

Skontaktuj się z działem obsługi klienta.

7.1 Obsługa klienta

W przypadku pytań technicznych dotyczących urządzenia prosimy o kontakt:

KKT KOLBE Obsługa klienta

Tel. 0049 9502 667930

Mail: info@kolbe.de

www: www.kolbe.de

→ Więcej danych i dokumentów można znaleźć na naszej stronie internetowej www.kolbe.de w sekcji *Pytania i odpowiedzi*.

7.2 Problemy, możliwe przyczyny i rozwiązania

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Zarówno światło, jak i wentylator nie działają	Brak zasilania / kabel urządzenia nie jest prawidłowo podłączony	Sprawdź zasilanie i bezpiecznik, podłącz kabel prawidłowo
Światło włączone, ale wentylator nie działa	Zablokowana klapka wentylacyjna	Eliminacja zatorów
Silnik pachnie złowieszczo	Silnik jest uszkodzony	Wymienić silnik
Oświetlenie nie działa	Lampy nie są prawidłowo zamontowane / uszkodzony	Sprawdź lampę, czy jest prawidłowo zamontowany / uszkodzony, w razie potrzeby wymienić lampę
Niewystarczające ssanie	Zbyt duża odległość między okapem a płytą grzewczą	Ustaw odległość na 65-75 cm
	Zbyt duże przeciągi przez otwarte drzwi okna lub drzwi	Zamykanie drzwi i okien
	Podciśnienie w pomieszczeniu z powodu niewystarczającego dopływu powietrza	Zapewnienie wystarczającej ilości świeżego powietrza dostawa
	Zanieczyszczone filtry	Czyść filtry przeciwłuszczone, wymieniaj filtry węglowe co najmniej raz na 9-12 miesięcy.
	Niewystarczający rozmiar powietrza wylotowego rurociąg	Zapewnić przekrój 150 mm (od okapu do puszki ściennej włącznie)
	Przepływ powietrza zablokowany / spowolniony	Sprawdź, czy kanał powietrzny nie jest zablokowany, w razie potrzeby użyj zewnętrznej pokrywy z ruchomymi żaluzjami / usuń moskitierę.
Poważne wibracje urządzenia	Uszkodzona łopatka wentylatora	Wyłączyć urządzenie, naprawa wyłącznie przez wykwalifikowany personel
	Silnik wentylatora nie jest	Prawidłowe zamocowanie

Montaż okapu kuchennego

	dobrze zamocowany	silnika
	Kaptur nie jest prawidłowo zamocowany	Sprawdź, czy wsporniki znajdują się we właściwej pozycji, prawidłowo zamocować kaptur
Urządzenie jest niestabilne	Urządzenie nie jest zamontowane na stałe	Sprawdź mocowanie
	Śruby mocujące nie są dokręcone	Dokręcić śruby mocujące

8. Montaż okapu kuchennego

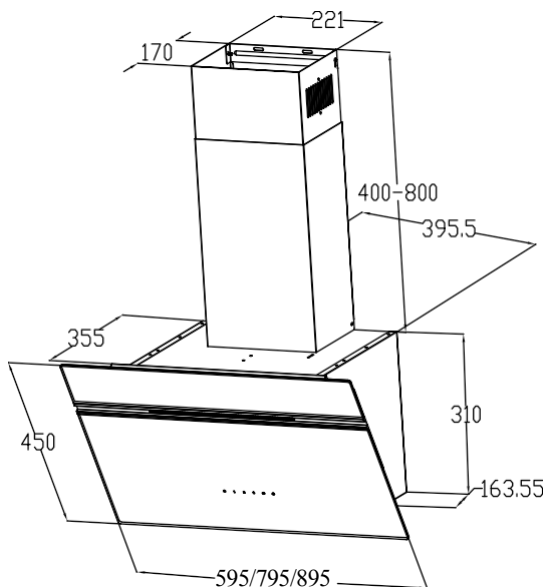
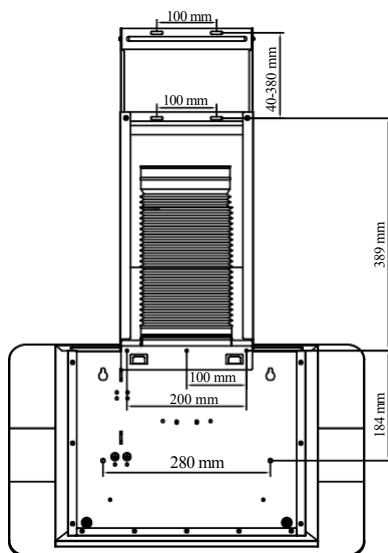
8.1 Dane montażowe / wymiary

**Minimalna odległość od dolnej
krawędź korpusu maski:**

do płyt ceramicznych i odlewanych **65 cm**
do płyty gazowej **70 cm**.
do płyt opalanych węglem / olejem /
drewnem
85 cm



Podczas instalacji i po jej zakończeniu należy użyć poziomicy, aby upewnić się, że okap jest wypoziomowany. W przeciwnym razie w rogach urządzenia może gromadzić się tłuszcz i/lub skropliny.





8.2 Ważne informacje przed instalacją:

- Urządzenie musi być odłączone od zasilania podczas wszystkich prac instalacyjnych/montażowych.
- Przed i po instalacji należy dokładnie oczyścić otoczenie, aby podczas pierwszego uruchomienia nie zasysać pyłu ani gruzu budowlanego.
- Urządzenie należy instalować wyłącznie w odpowiednim miejscu.
- Sprawdź ścianę pod kątem nośności.
- Należy sprawdzić, czy przewody elektryczne i inne kable nie zostały przewiercone na ścianie lub suficie.
- Sprawdź stan i nośność kabli elektrycznych.

Zaleca się instalację urządzenia przez specjalistę.

Podczas montażu okapu kuchennego należy ściśle przestrzegać minimalnych odległości między płytą grzejną a okapem kuchennym (patrz "Dane montażowe") oraz postępować zgodnie z opisem czynności w punkcie "Montaż okapu kuchennego" i wszystkimi innymi instrukcjami.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowe działanie, uszkodzenia lub obrażenia wynikające z nieprzestrzegania instrukcji montażu, przepisów i uwag.

W wykonaniu z powietrzem odprowadzanym na zewnątrz opary są odprowadzane za pomocą węża odprowadzającego powietrze przymocowanego do pierścienia przyłączeniowego.

W tym celu należy zapewnić wylot powietrza na zewnątrz.

- Wewnętrzna średnica węża powietrza wylotowego musi wynosić 150 mm i być zgodna ze średnicą pierścienia złącza.
- Przewód powietrza wylotowego nie może być prowadzony przez szyb razem z przewodami gazowymi, przewodami gorącego powietrza itp.
- Poprowadź wąż wydechowy tak prosto, jak to możliwe, z dala od maski.
Maksymalne dopuszczalne wygięcie na zewnątrz wynosi 120°.

Uwaga dotycząca klap zwrotnych

Aby zapobiec wyciekom powietrza podczas pracy wyciągu (tj. cofaniu się powietrza zewnętrznego), klapy zwrotne są wstępnie zamontowane na korpusie okapu.

Po zamontowaniu węża powietrza wylotowego należy upewnić się, że może się on swobodnie otwierać i zamykać.

W przypadku pracy w trybie recyrkulacji lub jeśli w układzie powietrza wywiewanego w kuchni znajduje się już urządzenie przepływu wstecznego, należy je usunąć.

8.3 Używanie wyciągu jako wyciągu powietrza (z powietrzem odprowadzanym na zewnątrz)

Jeśli okap został fabrycznie wyposażony w filtr węglowy, musi on zostać usunięty, aby możliwe było korzystanie z wyciągu powietrza.

Jest to praktyczne tylko wtedy, gdy okap pracuje w trybie cyrkulacji.

8.4 Przekształcenie okapu wyciągowego w okap cyrkulacyjny

Jeśli okap ma być używany jako okap cyrkulacyjny, przed użyciem okapu należy zamontować filtry z węglem aktywnym na silniku wentylatora. Jeśli filtr(-i) węglowy(-e) nie wchodzi w zakres dostawy, należy go zakupić u dostawcy okapu.

8.5 Montaż filtra węglowego

- Wyjmij metalowy filtr przeciwtłuszczowy.
- Filtr węglowy jest zamontowany w dwóch częściach po prawej i lewej stronie silnika. Sprawdź, czy zęby o d p o w i a d a j ą kierunkowi obrotów odpowiedniej strony.
- Dopasuj zaczepek na środku filtra węglowego do zaczepu na obudowie silnika i przykręć filtr węglowy do obudowy silnika zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Ponownie włóż metalowy filtr.

8.6 Połączenie elektryczne



Urządzenie należy podłączać wyłącznie do prawidłowo uziemionego gniazdka elektrycznego.

W razie wątpliwości należy skonsultować się z wykwalifikowanym elektrykiem. Niezastosowanie się do tych instrukcji może spowodować śmierć, pożar lub porażenie prądem!



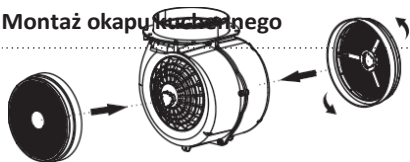
Nie podłączaj urządzenia do sieci elektrycznej, dopóki nie zostanie prawidłowo zainstalowane.



Nigdy nie instaluj urządzenia, jeśli dane na tabliczce znamionowej (V) nie zgadzają się z napięciem zasilania. Tabliczka znamionowa znajduje się wewnątrz urządzenia, za filtrem przeciwtłuszczowym.

- Podłącz okap kuchenny za pomocą standardowej wtyczki do łatwo dostępnego standardowego gniazdka.

Montaż okapu kuchennego



9. Montaż osłony



Krawędzie i elementy wewnętrzne mogą mieć ostre krawędzie i powodować obrażenia. Należy zachować odpowiednią ostrożność i w razie potrzeby zabezpieczyć się, np. używając rękawic roboczych.

W przypadku montażu na litym murze należy postępować zgodnie z poniższym opisem.

Jeśli urządzenie ma zostać zamontowane na ścianie innego typu (np. płyta gipsowo-kartonowa, gazobeton, cegła Poroton), należy wymienić materiał montażowy zgodnie z podłożem.

Jeśli powierzchnia montażowa jest wykonana z drewna, można obejść się bez kołków.

Należy jednak zapewnić bezpieczne trzymanie.

- Określ żądaną pozycję montażu wspornika korpusu okapu centralnie nad płytą kuchenną zgodnie z wcześniej wspomnianymi przepisami dotyczącymi odległości i wymiarami. **Uwaga:** Okap zostanie później zawieszony na wsporniku na tylnej górnej krawędzi. Dla pewności można go również wcześniej zamocować i wstępnie ustawić optycznie.

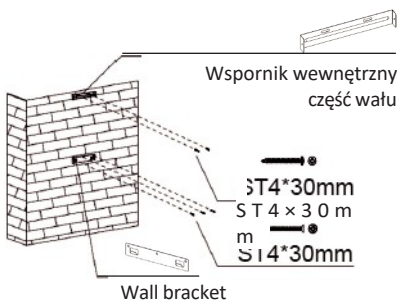
- Umieść wspornik korpusu okapu poziomo w żądanym miejscu na ścianie, używając poziomicy i zaznacz położenie otworów na śruby.



- Wywierć otwór w każdym z zaznaczonych miejsc zgodnie ze średnicą kołków.

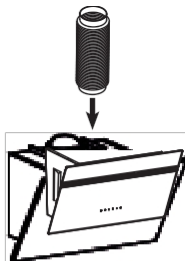


- Następnie ostrożnie wbij młotkiem kołek w każdy z otworów i przymocuj do nich wspornik za pomocą dostarczonych śrub (4 × 30 mm).

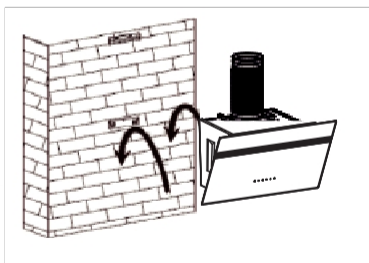


Montaż osłony

- Aby korzystać z okapu w trybie wyciągu, należy podłączyć wąż wyciągowy do okapu kuchennego.



- Podnieś korpus okapu i przymocuj go do wspornika ściennego.



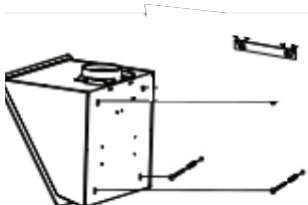
- Od wewnętrznej strony okapu zaznacz na ścianie położenie otworów w jego tylnej części. (W tym celu należy otworzyć przednią klapę pokrywy silnika i wyjąć metalowy filtr przeciwłuszczowy).



- Zdejmij maskę, wywierć otwory w zaznaczonych punktach zgodnie ze średnicą kołków i ostrożnie wbij młotkiem jeden z pozostałych kołków w każdy z wywierconych otworów.

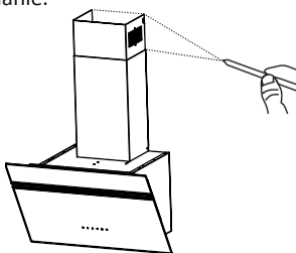


- Następnie ostrożnie wbij młotkiem kołek w każdy z otworów i przymocuj do nich wspornik za pomocą dostarczonych śrub (4 × 30 mm).



- Umieścić wał (składający się z wewnętrznego i część zewnętrzną) na okapie kuchennym.

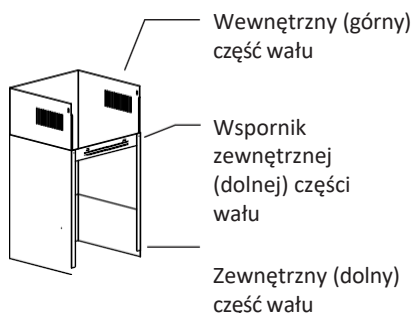
- Pociągnij wewnętrzną ostrą część do góry na żadaną wysokość i zaznacz położenie górnych narożników przylegających do siebie do ściany dla obu elementów wału na ścianie.



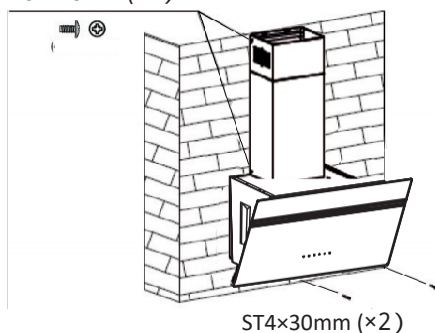
- Ponownie zdemontować wał. Umieść górną krawędź każdego ze wsporników wału przy odpowiednich oznaczeniach, zaznacz otwory na śruby na ścianie i wywierć 2 otwory w każdym z zaznaczonych punktów zgodnie ze średnicą kołków.



- Przymocuj dwa wsporniki wału do ściany za pomocą 2 kołków i wkrętów (4 × 30 mm) każdy.
- Umieść wał teleskopowy na korpusie osłony i przykręć obie części wału za pomocą 2 śrub (ST4×8 mm) każda. na odpowiednich wspornikach wału na ścianie.

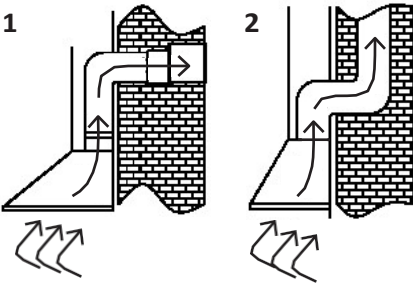


ST4×8mm (×4)



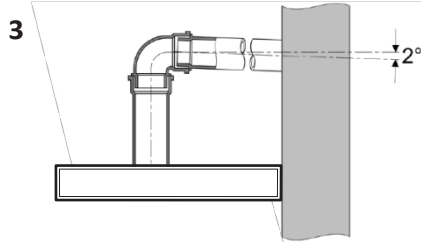
10. Informacje o przepływie powietrza

Uwaga: Obrazy służą wyłącznie do celów ilustracyjnych i mogą się różnić.



Rys. 1: Powietrze wywiewane na zewnątrz

Rys. 2: Powietrze wywiewane przez szyb powietrzny/komin



- Przewód powietrza wylotowego powinien być możliwie jak najkrótszy i prosty.
- Aby uniknąć nadmiernego hałasu lub zmniejszonej wydajności wyciągu, średnica przewodu powietrza wylotowego nie powinna być mniejsza niż 150 mm.
- Używaj lub formuj tylko kolana o dużym promieniu. Kolana o małym promieniu zmniejszają wydajność wyciągu okapu.
- Do odprowadzania spalin należy używać wyłącznie gładkich przewodów rurowych lub elastycznych węży wykonanych z niepalnych materiałów.
- Jeśli przewód powietrza wyciąganego jest poprowadzony poziomo, minimalny spadek musi wynosić 1 cm na metr lub kąt nachylenia 2°. (**Rys. 3**)
W przeciwnym razie woda kondensacyjna może przedostać się

do silnika okapu.

- Jeśli powietrze wylotowe jest kierowane do kanału powietrza wylotowego, koniec króćca wlotowego musi być skierowany w kierunku przepływu.

Szczegóły
Rys. 3: Kąt nachylenia
techniczne rurociągu powietrza
wylotowego

- Jeśli powietrze wylotowe jest kierowane do kanału powietrza wylotowego, koniec króćca wlotowego musi być skierowany w kierunku przepływu.
- Jeśli rurociąg powietrza wywiewanego jest poprowadzony przez chłodne pomieszczenia, poddasza itp., może wystąpić duży spadek temperatury w poszczególnych częściach rurociągu, powodując pocenie się lub wytwarzanie wody kondensacyjnej. Powoduje to konieczność izolacji rurociągu wylotowego.
- W niektórych przypadkach oprócz odpowiedniej izolacji należy zainstalować barierę dla wody kondensacyjnej

Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek usterki powstałe w wyniku nieprzestrzegania powyższych informacji i postanowień.



11. Szczegóły techniczne

Nazwa dostawcy	KKT KOLBE
Modele	ALPINA 609(A) / 809(B) / 909(C) HC
Typ	Okap naścienny z miejscem na głowę
Typ odpowietrzania	kabriolet
Liczba poziomów mocy	3 + dopalacz
Typ oświetlenia	LED + RGB
Zużycie energii przez oświetlenie	2 × 1,5 W LED + 2 × 1 W RGB
Liczba filtrów przeciwtłuszczowych	1
Opcjonalny filtr z węglem aktywnym	K122
Klasa efektywności energetycznej	A++
Klasa wydajności dynamiki płynów	A
Klasa efektywności energetycznej oświetlenia	B
Klasa wydajności filtra przeciwtłuszczowego	D
Minimalny poziom mocy akustycznej	40 dB
Maksymalny poziom mocy akustycznej	61 dB
Objętość przepływu powietrza w najbardziej energooszczędnym trybie	³ 240,4 m ³ /h
Objętość przepływu powietrza przy maksymalnej mocy	³ 567,6 m ³ /h
Średnie natężenie oświetlenia na powierzchni gotowania	A ^{B,C} 79 / 72 lx
Emisje radiowe	20 dBm
Moc	75 W
Zmierzony pobór mocy w trybie gotowości	0 W
Zmierzony pobór mocy w trybie wyłączenia	0.4 W
Energia elektryczna w najbardziej energooszczędnym trybie	27.2 W
Napięcie	220 - 240 V / 50 Hz
Wymiary (szer. × gł. × wys.)	595 / 795 / 895 × 355 × 310 mm

Szczegóły

techniczne	
Średnica wylotu spalin	150 mm
Długość kabla	1.5 m
Waga	15 / 17 / 18 kg

Uwaga dotycząca deklaracji zgodności WE



KKT Kolbe Küchentechnik GmbH & Co. K niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego

ALPINA 609/809/909 HC

jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

www.kolbe.de

Kompletne dokumenty można również uzyskać na pisemny wniosek za pośrednictwem następującego adresu kontaktowego:

KKT KOLBE Küchentechnik
GmbH & Co. KG
Ohmstraße 17
D-96175 Pettstadt
info@kolbe.de

Jan Kolbe
Dyrektor ds. zarządzania produktami



KKT KOLBE

**Dziękujemy za przeczytanie.
Życzymy dobrej zabawy
podczas gotowania.**

Dziękujemy za przeczytanie.
Życzymy dużo radości z gotowania.